



# FX-CT Serie



|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Deutsch .....</b>                                                            | <b>7</b>  |
| 1. Einführung und Sicherheit .....                                              | 7         |
| 2. Lieferumfang .....                                                           | 7         |
| 3. Anleitung und Produktinformation .....                                       | 7         |
| 4. Anleitung für die regelmäßige Inspektion, Wartung und Reinigung .....        | 9         |
| 5. Sicherheitsanweisung .....                                                   | 9         |
| 6. Aufbauanleitung .....                                                        | 12        |
| 7. Optionales Zubehör für FUXTEC Bollerwagen .....                              | 14        |
| 8. Allgemeine Beschreibung .....                                                | 15        |
| 9. Gewährleistung .....                                                         | 15        |
| 10. Entsorgung .....                                                            | 15        |
| 11. Kundenservice .....                                                         | 15        |
| 12. Urheberrecht .....                                                          | 16        |
| <b>English Version .....</b>                                                    | <b>16</b> |
| 13. Introduction and safety .....                                               | 16        |
| 14. Scope of delivery .....                                                     | 16        |
| 15. Instructions and product information .....                                  | 17        |
| 16. Instructions for regular inspection, maintenance and cleaning .....         | 18        |
| 17. Safety instructions .....                                                   | 18        |
| 18. Assembly instructions .....                                                 | 21        |
| 19. Optional accessories for FUXTEC handcarts .....                             | 23        |
| 20. General description .....                                                   | 24        |
| 21. Warranty .....                                                              | 24        |
| 22. Disposal .....                                                              | 24        |
| 23. Customer .....                                                              | 24        |
| 24. Copyright .....                                                             | 25        |
| <b>Version française .....</b>                                                  | <b>25</b> |
| 25. Introduction et sécurité .....                                              | 25        |
| 26. Contenu de la livraison .....                                               | 25        |
| 27. Mode d'emploi et informations sur le produit .....                          | 26        |
| 28. Instructions pour l'inspection, l'entretien et le nettoyage réguliers ..... | 27        |
| 29. Consignes de sécurité .....                                                 | 27        |

|                                |                                                                                   |           |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 30.                            | Instructions de montage.....                                                      | 30        |
| 31.                            | Accessoires en option pour les chariots FUXTEC .....                              | 32        |
| 32.                            | Description générale .....                                                        | 33        |
| 33.                            | Garantie .....                                                                    | 33        |
| 34.                            | Recyclage .....                                                                   | 33        |
| 35.                            | Service client .....                                                              | 34        |
| 36.                            | Protection des droits d'auteur .....                                              | 34        |
| <b>Versione italiana .....</b> |                                                                                   | <b>35</b> |
| 37.                            | Introduzione e sicurezza .....                                                    | 35        |
| 38.                            | Dettaglio fornitura.....                                                          | 35        |
| 39.                            | Istruzioni e informazioni sul prodotto .....                                      | 35        |
| 40.                            | Istruzioni per gli interventi periodici di verifica, manutenzione e pulizia ..... | 37        |
| 41.                            | Istruzioni di sicurezza .....                                                     | 37        |
| 42.                            | Istruzioni di montaggio.....                                                      | 40        |
| 43.                            | Accessori opzionali per carrelli a mano FUXTEC .....                              | 42        |
| 44.                            | Descrizione generale .....                                                        | 43        |
| 45.                            | Garanzia.....                                                                     | 43        |
| 46.                            | Smaltimento.....                                                                  | 43        |
| 47.                            | Servizio clienti .....                                                            | 43        |
| 48.                            | Protezione del copyright .....                                                    | 44        |
| <b>Versión en español.....</b> |                                                                                   | <b>44</b> |
| 49.                            | Introducción y seguridad .....                                                    | 44        |
| 50.                            | Detalle del suministro.....                                                       | 44        |
| 51.                            | Instrucciones e información del producto.....                                     | 45        |
| 52.                            | Instrucciones para la inspección, el mantenimiento y la limpieza periódicos.....  | 46        |
| 53.                            | Instrucciones de seguridad .....                                                  | 46        |
| 54.                            | Instrucciones de montaje .....                                                    | 49        |
| 55.                            | Accesorios opcionales para carros de mano FUXTEC.....                             | 51        |
| 56.                            | Descripción general .....                                                         | 52        |
| 57.                            | Garantía .....                                                                    | 52        |
| 58.                            | Eliminación.....                                                                  | 52        |
| 59.                            | Servicio de atención al cliente .....                                             | 52        |

|                                  |                                                                         |           |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 60.                              | Protección de derechos de autor .....                                   | 53        |
| <b>Versão em português .....</b> |                                                                         | <b>53</b> |
| 61.                              | Introdução e segurança .....                                            | 53        |
| 62.                              | Conteúdo da embalagem .....                                             | 53        |
| 63.                              | Instruções e informações sobre o produto .....                          | 53        |
| 64.                              | Instruções para inspeção, manutenção e limpeza regulares.....           | 55        |
| 65.                              | Instruções de segurança .....                                           | 55        |
| 66.                              | Instruções de montagem.....                                             | 58        |
| 67.                              | Acessórios opcionais para carrinhos de mão FUXTEC.....                  | 60        |
| 68.                              | Descrição geral.....                                                    | 61        |
| 69.                              | Garantia .....                                                          | 61        |
| 70.                              | Eliminação.....                                                         | 61        |
| 71.                              | Serviço de apoio ao cliente .....                                       | 61        |
| 72.                              | Direitos autorais.....                                                  | 62        |
| <b>Nederlandse versie .....</b>  |                                                                         | <b>62</b> |
| 73.                              | Inleiding en veiligheid.....                                            | 62        |
| 74.                              | Leveringsomvang .....                                                   | 62        |
| 75.                              | Gebruiksaanwijzing en productinformatie .....                           | 63        |
| 76.                              | Instructies voor regelmatige inspectie, onderhoud en reiniging.....     | 64        |
| 77.                              | Veiligheidsinstructies.....                                             | 64        |
| 78.                              | Opbouw instructies .....                                                | 67        |
| 79.                              | Optionele accessoires voor FUXTEC bolderkarren.....                     | 69        |
| 80.                              | Algemene beschrijving .....                                             | 70        |
| 81.                              | Garantie .....                                                          | 70        |
| 82.                              | Afvalverwerking .....                                                   | 70        |
| 83.                              | Klantenservice.....                                                     | 70        |
| 84.                              | Auteursrecht .....                                                      | 71        |
| <b>Svenska versionen.....</b>    |                                                                         | <b>71</b> |
| 85.                              | Inledning och säkerhet .....                                            | 71        |
| 86.                              | Leveransomfattning .....                                                | 71        |
| 87.                              | Instruktioner och produktinformation .....                              | 71        |
| 88.                              | Instruktioner för regelbunden inspektion, underhåll och rengöring ..... | 73        |

|      |                                                                 |           |
|------|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| 89.  | Säkerhetsanvisningar .....                                      | 73        |
| 90.  | Monteringsanvisning .....                                       | 76        |
| 91.  | Tillbehör till FUXTEC handvagn .....                            | 78        |
| 92.  | Allmän beskrivning .....                                        | 79        |
| 93.  | Garanti .....                                                   | 79        |
| 94.  | Avfallshantering .....                                          | 79        |
| 95.  | Kundtjänst .....                                                | 79        |
| 96.  | Upphovsrätt .....                                               | 80        |
|      | <b>Wersja polska .....</b>                                      | <b>80</b> |
| 97.  | Wprowadzenie i bezpieczeństwo .....                             | 80        |
| 98.  | Zakres dostawy .....                                            | 80        |
| 99.  | Instrukcja obsługi i informacje o produkcie .....               | 81        |
| 100. | Instrukcja regularnej kontroli, konserwacji i czyszczenia ..... | 82        |
| 101. | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....                        | 82        |
| 102. | Instrukcja montażu .....                                        | 85        |
| 103. | Opcjonalne akcesoria do wózków ręcznych FUXTEC .....            | 87        |
| 104. | Ogólny opis .....                                               | 88        |
| 105. | Gwarancja .....                                                 | 88        |
| 106. | Utylizacja .....                                                | 88        |
| 107. | Obsługa klienta .....                                           | 88        |
| 108. | Prawa autorskie .....                                           | 89        |

# DEUTSCH

## 1. EINFÜHRUNG UND SICHERHEIT

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie diese Original-Bedienungsanleitung vor der ersten Nutzung des Produkts sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie das Dokument sicher für spätere Referenz oder für nachfolgende Besitzer auf. Machen Sie sich mit den Funktionen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut. Beachten Sie alle im Servicehandbuch aufgeführten Sicherheitsvorgaben. Handeln Sie stets verantwortungsvoll und rücksichtsvoll gegenüber Dritten. Der Betreiber trägt die Verantwortung für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten entstehen.

## 2. LIEFERUMFANG

- (1) Kindertransportwagen
- (2) Stoffdach (modellabhängig\*)
- (3) Innenraumverlängerung (modellabhängig\*\*)

|          | *Stoffdach | **Innenraumverlängerung |
|----------|------------|-------------------------|
| FX-CT100 | ✗          | ✗                       |
| FX-CT350 | ✓          | ✗                       |
| FX-CT500 | ✓          | ✗                       |
| FX-CT700 | ✓          | ✗                       |
| FX-CT800 | ✓          | ✓                       |

## 3. ANLEITUNG UND PRODUKTINFORMATION

- Die Anleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen und alle Hinweise beachten, um die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten.
- Der Wagen ist ausschließlich für den Transport von Kindern im Alter von **3 bis 6 Jahren** geeignet, maximal **2 Kinder** gleichzeitig.
- Zusätzlich kann der Wagen für den Transport von Gegenständen bis zu einem Gesamtgewicht von **75 kg** genutzt werden, z. B. Strandutensilien, Lebensmittel oder ähnliche Ausrüstungen.
- Das Sonnendach (modellabhängig\*) bietet Schatten und schützt vor direkter Sonneneinstrahlung. Es ist bei Bedarf abnehmbar.
- Der integrierte Korb am Rückenteil des Wagens ist fest montiert und kann nicht verloren gehen. Der Stoffeinsatz ist abnehmbar und kann bei Bedarf gereinigt werden.

**Hinweis:** Durch den Transport kann in seltenen Fällen ein Eigengeruch der Textilien wahrnehmbar sein.

Sollte dies beim Auspacken der Fall sein, empfiehlt es sich, den Wagen zunächst gut auszulüften. Falls der Geruch von den Textilien ausgeht, können diese bei Bedarf schonend von Hand gereinigt werden.

#### Warnhinweise

- Vor jeder Verwendung des Wagens prüfen, ob alle Bauteile korrekt montiert und sicher befestigt sind.
- Der Ein- und Ausstieg darf ausschließlich auf ebenen Flächen erfolgen.
- Kindern beim Ein- und Aussteigen stets durch Erwachsene helfen.
- Das Kind muss angeschnallt sein, sobald Sie sich vom Wagen entfernen. Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Metallring des Anschnallgurtes im Rückhaltesystem fest sitzt.
- Verfügt das Modell über eine Feststellbremse, diese beim Ein- und Aussteigen des Kindes aktivieren. Betätigen Sie hierzu das Bremspedal.
- Die Tasche des Rückkorbs darf mit maximal 3 kg beladen werden.
- Nicht auf den Wagen setzen.
- Bei kleinen Kindern kein Rückhaltesystem verwenden.
- Kinder niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Nicht an den Rand des Wagens setzen, um ein Kippen zu vermeiden.
- Den Wagen nicht mit den Rädern gegen Erhöhungen (z. B. Bordsteinkanten) fahren oder ziehen, da dies die Achse verbiegen oder brechen kann. Schäden durch Nichtbeachtung sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
  - Hinweis: Zum Überwinden einer Erhöhung beide Vorderräder parallel zur Kante ausrichten und den Wagen leicht anheben. Beim Herunterfahren entsprechend vorgehen und den Wagen zusätzlich stützen.
- Nicht auf den hinteren Schiebegriff lehnen (modellabhängig\*\*\*) oder diesen mit hohem Gewicht belasten. Der Griff dient der komfortablen Handhabung, ist jedoch nicht mit der Stabilität eines Kinderwagengriffes vergleichbar. Übermäßiger Druck kann die Gelenke beschädigen.
- Die Innenraumverlängerung (modellabhängig\*\*) ist außen am Rahmen eingeklippt und nicht zum Abstellen von Taschen oder ähnlichen Gegenständen geeignet. Gewichte über 2 kg können die Befestigungen beschädigen und sind daher zu vermeiden.

|          | *Stoffdach | **Innenraumverlängerung | ***Schiebegriff |
|----------|------------|-------------------------|-----------------|
| FX-CT100 | ✗          | ✗                       | ✗               |
| FX-CT350 | ✓          | ✗                       | ✗               |
| FX-CT500 | ✓          | ✗                       | ✗               |
| FX-CT700 | ✓          | ✗                       | ✓               |
| FX-CT800 | ✓          | ✓                       | ✓               |

## 4. ANLEITUNG FÜR DIE REGELMÄßIGE INSPEKTION, WARTUNG UND REINIGUNG

Zum Reinigen des Kindertransportwagens entfernen Sie bitte zuerst groben Schmutz oder Fremdkörper und reinigen Sie den Stoff anschließend mit einem feuchten Tuch.

Bitte benutzen Sie zum Reinigen des Produkts keine Reinigungsmittel oder sonstige Chemikalien. Der Stoffbezug ist nicht waschmaschinenfest – es ist nur eine Handwäsche möglich.

## 5. SICHERHEITSANWEISUNG

Sicherheitshinweise

(gemäß EU-Verordnung 2023/988 – General Product Safety Regulation)

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf. Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

### 1. Allgemeine Sicherheit

- Verwenden Sie den Bollerwagen ausschließlich zu dem vorgesehenen Zweck: Transport von Gegenständen und/oder – falls ausdrücklich zugelassen – von Kindern gemäß den Herstellerangaben.
- Achtung: Dieses Produkt ist nicht dafür geeignet, an ein Fahrrad oder motorisiertes Fahrzeug angehängt oder befestigt zu werden.
- Der Bollerwagen darf nur von einer volljährigen und verantwortlichen Person bewegt oder gesteuert werden.
- Die Montage darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Traglast von 75 kg.

### 2. Mechanische und physikalische Sicherheit

#### 2.1 Kippsicherheit

- Beladen Sie den Bollerwagen so, dass seitliches oder rückwärtiges Kippen vermieden wird.
- Achten Sie auf eine gleichmäßige Lastverteilung, um Stabilität beim Ziehen oder Schieben zu gewährleisten.

#### 2.2 Tragfähigkeit und Festigkeit

- Verwenden Sie den Bollerwagen nur, wenn er das Gewicht stabil und ohne bleibende Verformung trägt.
- Vermeiden Sie das Fahren über stark unebene Flächen mit übermäßiger Last.

#### 2.3 Haltbarkeit von Rädern und Achsen

- Stellen Sie vor jeder Nutzung sicher, dass Räder und Achsen fest sitzen und unbeschädigt sind.
- Prüfen Sie, dass sich Räder beim Transport nicht unbeabsichtigt von den Achsen lösen können.
- Nutzen Sie den Bollerwagen nur auf geeigneten Untergründen und vermeiden Sie extreme Belastungen der Räder.

#### 2.4 Sicherheit von Faltmechanismen und Scharnieren

- Vorsicht: Beim Auf- und Zuklappen des Wagens besteht Klemmgefahr am Rahmen – Hände und Finger von beweglichen Teilen fernhalten.
- Stellen Sie sicher, dass Falt- und Verriegelungsmechanismen vollständig eingerastet sind, bevor der Wagen beladen oder bewegt wird.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Bremsen und Verriegelungen unter Last zuverlässig halten.

#### 2.5 Schutz vor Verletzungen durch scharfe Kanten

- Verwenden Sie den Bollerwagen nur, wenn alle Ecken und Kanten glatt oder geschützt sind.
- Prüfen Sie, ob Schrauben, Muttern oder andere Verbindungselemente so abgedeckt sind, dass keine Verletzungsgefahr besteht.
- Achten Sie darauf, dass bewegliche Teile mit Fingerschutz ausgestattet sind.

### 3. Kinder- und Personensicherheit

Wenn der Bollerwagen für den Transport von Kindern vorgesehen ist:

- Kinder niemals unbeaufsichtigt im oder am Bollerwagen lassen.
- Kinder mit vorgesehenem Sicherheitsgurt sichern (falls vorhanden).
- Keine Nutzung auf Treppen, in Aufzügen oder an Gefällen.
- Kinder dürfen den Bollerwagen nicht zum Spielen oder Klettern verwenden.
- Warnung: Sollte das Produkt entgegen den Sicherheitshinweisen an ein Fahrzeug angehängt werden, stellen Sie sicher, dass Kinder ausreichend geschützt und gesichert sind.

### 4. Bedienung & Nutzung

- Verwenden Sie den Bollerwagen nur auf ebenem, festem Untergrund.
- Nutzung auf stark abschüssigen Flächen vermeiden (Kipp- und Wegrollgefahr).
- Gleichmäßig beladen, um Instabilität zu verhindern.
- In kontrollierter Geschwindigkeit ziehen oder schieben.
- Der Wagen ist nicht für den Transport von heißen Gegenständen wie z. B. Nahrungsmitteln direkt aus dem Ofen, heißen Getränken, Pfannen, Grills oder Kochplatten geeignet.

### 5. Technischer Zustand & Wartung

- Führen Sie vor jeder Nutzung eine Funktionsprüfung aller beweglichen Teile, Reifen, Bremsen (falls vorhanden) und Verriegelungen durch.
- Tauschen Sie defekte oder lose Teile sofort aus oder lassen Sie diese instand setzen.
- Wartung und Reparatur nur nach Herstellerangaben durchführen.

## 6. Lagerung & Transport

- Lagern Sie den Bollerwagen trocken und sauber, um Materialschäden und Schimmel zu vermeiden.
- Entfernen Sie vor dem Transport lose Teile und Gegenstände aus dem Bollerwagen.

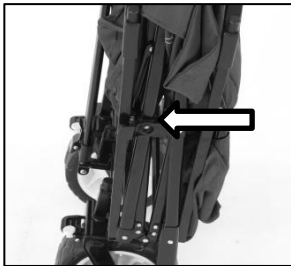
## 7. Zusätzliche Hinweise nach GPSR

- Diese Anleitung enthält alle für die sichere Nutzung notwendigen Informationen.
- Bestimmungswidriger Gebrauch oder Missachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen führen.
- Beschädigte Teile oder den gesamten Bollerwagen fachgerecht entsorgen, um Gefahren für Dritte zu verhindern.

## 6. AUFBAUANLEITUNG



**Schritt 1:** Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Transporttasche und stellen Sie sicher, dass die vorderen und hinteren Tragegriffe sich nicht ineinander verhaken.



(Optional bei bestimmten Modellen wie z.B. CT500)

Bitte vor dem Öffnen den schwarzen bzw. roten Clip seitlich entriegeln.

Bei nicht Entriegeln besteht Bruchgefahr.

Ziehen Sie an dem Clip und klappen dann erst den Bollerwagen auseinander.



**Schritt 2:** Ziehen Sie die vorderen und hinteren Rahmenprofile auseinander und falten Sie den Wagen damit auseinander, um zu einer vollständig ausgefahrenen Position zu gelangen.



**Schritt 3:** (optional): Wenn Sie das Dach (modellabhängig\*) in Gebrauch nehmen möchten, ziehen Sie die Karbonholme an den Ecken aus dem Rahmen.



**Schritt 4:** Legen Sie das Dach über die Oberseite des hierfür vorgesehenen, erweiterten Montageholmes mit der Endkappe in dem ausgeschnittenen Abschnitt der Kunststoffeckenverstärkungen. Verwenden Sie keine weiteren untersetzenden Teile im inneren der Kunststoffeckenverstärkung.



**Schritt 5:** (Ansicht vom Inneren Teil des Dachs) Sichern Sie alle 4 Ecken der Haube. Hinweis: Die Verstärkungen der Kunststoffecken befinden sich auf der Innenseite der Kappe.



**Schritt 6:** Falten Sie den Wagen wie folgt zusammen:  
Schieben Sie das Gestänge des Dachs, falls ausgefahren, in die Vorrichtung zurück. Ziehen Sie die im Wagen befindliche Schlaufe nach oben und klappen den Wagen zusammen. Befestigen Sie den Klettverschluss am Gestänge.



**Achtung**

Bitte entfernen Sie die Innenraumverlängerung (modellabhängig\*\*) von Ihrem Bollerwagen, bevor Sie diesen zusammenfalten. Ansonsten nehmen die Haltevorrichtungen der Verlängerung Schaden.

## 7. OPTIONALES ZUBEHÖR FÜR FUXTEC BOLLERWAGEN



[www.fuxtec.de/heim-und-freizeit/bollerwagen/zubehoer/](http://www.fuxtec.de/heim-und-freizeit/bollerwagen/zubehoer/)  
oder QR Code per Smartphone scannen.



Bollerwagenmatten kurz und lang (verfügbar für alle CT500 und CT700 Modelle)



Regenschutz transparent (verfügbar für CT500, CT700 + CT800 Modelle)



Sonnen und Insektenschutz (verfügbar CT500, CT700+CT800 Modelle)



Anschnallgurte in vielen Farben (verfügbar für alle Modelle)



Kühltaschen in vielen Farben (verfügbar für alle Modelle)

## 8. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

| Artikelnummer | Artikelbezeichnung          |
|---------------|-----------------------------|
| FX-CT100      | FUXTEC Bollerwagen FX-CT100 |
| FX-CT350      | FUXTEC Bollerwagen FX-CT350 |
| FX-CT500      | FUXTEC Bollerwagen FX-CT500 |
| FX-CT700      | FUXTEC Bollerwagen FX-CT700 |
| FX-CT800      | FUXTEC Bollerwagen FX-CT800 |

## 9. GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Datum des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis sorgfältig auf. Die Gewährleistung umfasst keine Verschleißteile und gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Handhabung, Gewaltanwendung, technische Veränderungen, die Verwendung nicht zugelassener Zubehörteile oder Ersatzteile sowie durch Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen verursacht wurden. Gewährleistungsarbeiten dürfen ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben oder Servicepartnern durchgeführt werden. Diese Bedingungen gelten ergänzend zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die je nach Land unterschiedlich geregelt sein können.

## 10. ENTSORGUNG

Das Verpackungsmaterial besteht überwiegend aus recyclingfähigen Materialien. Bitte entsorgen Sie sämtliche Verpackungsbestandteile entsprechend den lokalen Vorschriften zur Abfalltrennung. Durch das Recycling der Verpackung leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz und zur nachhaltigen Nutzung von Ressourcen.

## 11. KUNDENSERVICE

Bei Fragen zu Gewährleistung, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Deutschland

Telefon: 070329560888

E-Mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

Hinweis: Bitte senden Sie keine Retouren oder Reparaturen an diese Adresse. Für Rücksendungen im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

## 12.URHEBERSCHUTZ

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Bedienung zulässig. Eine darüberhinausgehende Verwendung oder Vervielfältigung ist ohne schriftliche Genehmigung der FUXTEC GmbH nicht gestattet. Die FUXTEC GmbH behält sich vor, Änderungen innerhalb dieser Bedienungsanleitung auch ohne vorherige Kommunikation durchzuführen.

## ENGLISH VERSION

## 13.INTRODUCTION AND SAFETY

### General information

Read this original instruction manual carefully before using the product for the first time and follow all instructions. Keep the document in a safe place for future reference or for subsequent owners. Familiarise yourself with the functions and proper use of the product. Observe all safety instructions listed in the service manual. Always act responsibly and considerately towards third parties. The operator is responsible for accidents or hazards caused to third parties.

## 14.SCOPE OF DELIVERY

- (1) Child transport trolley
- (2) Fabric roof (depending on model\*)
- (3) Interior extension (depending on model\*\*)

|          | *Fabric roof | **Interior extension |
|----------|--------------|----------------------|
| FX-CT100 | ✗            | ✗                    |
| FX-CT350 | ✓            | ✗                    |
| FX-CT500 | ✓            | ✗                    |
| FX-CT700 | ✓            | ✗                    |
| FX-CT800 | ✓            | ✓                    |

## 15. INSTRUCTIONS AND PRODUCT INFORMATION

- Read the instructions carefully before use and follow all instructions to ensure the safety of the child.
- The trolley is only suitable for transporting children aged **3 to 6 years**, with a maximum of **2 children** at a time.
- In addition, the trolley can be used to transport items weighing up to a total of **75 kg**, e.g. beach equipment, groceries or similar items.
- The sun canopy (depending on model\*) provides shade and protects against direct sunlight. It can be removed if necessary.
- The integrated basket on the back of the trolley is permanently attached and cannot be lost. The fabric insert is removable and can be cleaned if necessary.

**Note:** In rare cases, the textiles may have a slight odour due to transport. If this is the case when unpacking, we recommend airing the trolley thoroughly first. If the odour comes from the textiles, they can be gently cleaned by hand if necessary.

### Warning

- Before using the trolley, check that all components are correctly assembled and securely fastened.
- The trolley may only be used on level surfaces.
- Always help children get in and out of the trolley.
- The child must be strapped in as soon as you leave the trolley. Regularly check that the metal ring of the seat belt is securely fastened in the restraint system.
- If the model has a parking brake, activate it when the child is getting in and out. To do this, press the brake pedal.
- The bag on the rear basket may be loaded with a maximum of 3 kg.
- Do not place it on the car.
- Do not use a restraint system for small children.
- Never leave children unattended.
- Do not place the trolley on the edge to prevent it from tipping over.
- Do not drive or pull the trolley with the wheels against raised surfaces (e.g. kerbs), as this may bend or break the axle. Damage caused by non-compliance is not covered by the warranty.
  - Note: To negotiate a raised surface, align both front wheels parallel to the edge and lift the trolley slightly. Proceed in the same way when descending and support the trolley additionally.
- Do not lean on the rear push handle (depending on model\*\*\*) or place heavy loads on it. The handle is designed for comfortable handling, but is not as stable as a pram handle. Excessive pressure can damage the joints.

- The interior extension (depending on model\*\*) is clipped onto the outside of the frame and is not suitable for storing bags or similar items. Weights over 2 kg can damage the fastenings and should therefore be avoided.

|          | *Fabric roof | **Interior extension | ***Push handle |
|----------|--------------|----------------------|----------------|
| FX-CT100 | ✗            | ✗                    | ✗              |
| FX-CT350 | ✓            | ✗                    | ✗              |
| FX-CT500 | ✓            | ✗                    | ✗              |
| FX-CT700 | ✓            | ✗                    | ✓              |
| FX-CT800 | ✓            | ✓                    | ✓              |

## 16. INSTRUCTIONS FOR REGULAR INSPECTION, MAINTENANCE AND CLEANING

To clean the child transport trolley, please first remove any coarse dirt or foreign objects and then clean the fabric with a damp cloth.

Please do not use cleaning agents or other chemicals to clean the product. The fabric cover is not machine washable – it can only be washed by hand.

## 17. SAFETY INSTRUCTIONS

### Safety instructions

(in accordance with EU Regulation 2023/988 – General Product Safety Regulation)

Please read these safety instructions carefully before using the device for the first time and keep them for future reference. Failure to observe these instructions may result in injury or damage to property.

#### 1. General safety

- Use the handcart exclusively for its intended purpose: transporting objects and/or – if expressly permitted – children in accordance with the manufacturer's instructions.
- Caution: This product is not suitable for attachment or fastening to a bicycle or motorised vehicle.
- The handcart may only be moved or controlled by an adult and responsible person.
- Assembly must only be carried out by adults.
- Never exceed the maximum load capacity of 75 kg.

#### 2. Mechanical and physical safety

##### 2.1 Stability

- Load the handcart in such a way that it cannot tip over to the side or backwards.
- Ensure that the load is evenly distributed to ensure stability when pulling or pushing.

## 2.2 Load capacity and strength

- Only use the handcart if it can carry the weight stably and without permanent deformation.
- Avoid driving over very uneven surfaces with excessive loads.

## 2.3 Durability of wheels and axles

- Before each use, make sure that the wheels and axles are secure and undamaged.
- Check that the wheels cannot come loose from the axles accidentally during transport.
- Only use the hand truck on suitable surfaces and avoid extreme loads on the wheels.

## 2.4 Safety of folding mechanisms and hinges

- Caution: There is a risk of fingers and hands getting caught in the frame when folding and unfolding the trolley – keep hands and fingers away from moving parts.
- Ensure that the folding and locking mechanisms are fully engaged before loading or moving the trolley.
- Regularly check that the brakes and locks hold reliably under load.

## 2.5 Protection against injury from sharp edges

- Only use the hand truck if all corners and edges are smooth or protected.
- Check that screws, nuts or other fasteners are covered so that there is no risk of injury.
- Ensure that moving parts are equipped with finger guards.

## 3. Child and personal safety

If the handcart is intended for transporting children:

- Never leave children unattended in or on the handcart.
- Secure children with the safety belt provided (if available).
- Do not use on stairs, in lifts or on slopes.
- Children must not use the handcart for playing or climbing.
- Warning: If the product is attached to a vehicle contrary to the safety instructions, ensure that children are adequately protected and secured.

## 4. Operation & use

- Only use the handcart on level, firm ground.
- Avoid use on steep slopes (risk of tipping and rolling away).
- Load evenly to prevent instability.
- Pull or push at a controlled speed.
- The trolley is not suitable for transporting hot items such as food straight from the oven, hot drinks, pans, grills or hotplates.

## 5. Technical condition & maintenance

- Before each use, perform a functional check of all moving parts, tyres, brakes (if fitted) and locks.
- Replace defective or loose parts immediately or have them repaired.

- Only carry out maintenance and repairs in accordance with the manufacturer's instructions.

6. Storage & transport

- Store the handcart in a dry and clean place to prevent damage to the material and mould.
- Remove loose parts and objects from the handcart before transport.

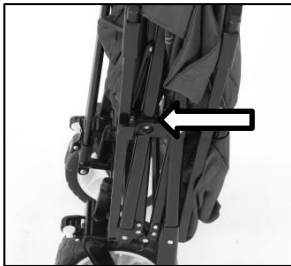
7. Additional information according to GPSR

- These instructions contain all the information necessary for safe use.
- Improper use or failure to follow these instructions may result in injury.
- Dispose of damaged parts or the entire handcart properly to prevent danger to third parties.

## 18.ASSEMBLY INSTRUCTIONS



**Step 1:** Open the Velcro fasteners on the transport bag and ensure that the front and rear carrying handles are not caught in each other.



(Optional for certain models, e.g. CT500)  
Please unlock the black or red clip on the side before opening.  
Failure to unlock may result in breakage.  
Pull the clip and then unfold the hand truck.



**Step 2:** Pull the front and rear frame profiles apart and unfold the trolley to reach its fully extended position.



**Step 3:** (optional): If you wish to use the roof (depending on model\*), pull the carbon struts out of the frame at the corners.



**Step 4:** Place the roof over the top of the extended mounting bar provided for this purpose, with the end cap in the cut-out section of the plastic corner reinforcements. Do not use any additional support parts inside the plastic corner reinforcements.



**Step 5:** (view from inside the roof) Secure all 4 corners of the hood.

Note: The plastic corner reinforcements are located on the inside of the cover.



**Step 6:** Fold the trolley as follows:

If extended, push the roof frame back into the mechanism. Pull the loop inside the trolley upwards and fold the trolley together. Fasten the Velcro fastener to the frame.



**Caution**

Please remove the interior extension (depending on model\*\*) from your handcart before folding it up. Otherwise, the extension's retaining devices will be damaged.

## 19.OPTIONAL ACCESSORIES FOR FUXTEC HANDCARTS



**Short and long mats (available for all CT500 and CT700 models)**



**Transparent rain cover (available for CT500, CT700 + CT800)**



**Sun protection and mosquito net (available for CT500, CT700 + CT800)**



**Seat belts in different colours (available for all models)**



**Thermic bags in different colours (available for all models)**

## 20. GENERAL DESCRIPTION

| Item number | Item description              |
|-------------|-------------------------------|
| FX-CT100    | FUXTEC folding wagon FX-CT100 |
| FX-CT350    | FUXTEC folding wagon FX-CT350 |
| FX-CT500    | FUXTEC folding wagon FX-CT500 |
| FX-CT700    | FUXTEC folding wagon FX-CT700 |
| FX-CT800    | FUXTEC folding wagon FX-CT800 |

## 21. WARRANTY

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the proof of purchase in a safe place. The warranty does not cover wear and tear parts and does not apply to damage caused by improper use, improper handling, the use of force, technical modifications, the use of unauthorised accessories or spare parts, or repair attempts by unauthorised persons. Warranty work may only be carried out by authorised specialist companies or service partners. These conditions apply in addition to the statutory warranty rights, which may vary from country to country.

## 22. DISPOSAL

The packaging material consists mainly of recyclable materials. Please dispose of all packaging components in accordance with local waste separation regulations. By recycling the packaging, you are making a valuable contribution to environmental protection and the sustainable use of resources.

## 23. CUSTOMER

If you have any questions about warranty, repairs or spare parts, please contact:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germany

Phone: 07032956088

Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

Note: Please do not send any returns or repairs to this address. For returns under warranty, please contact our customer service.

## 24. COPYRIGHT

© 2025 By FUXTEC GmbH

All rights reserved. The contents of this manual are protected by copyright. Their use is permitted within the scope of operation. Any further use or reproduction is not permitted without the written consent of FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH reserves the right to make changes to this operating manual without prior notice.

## VERSION FRANÇAISE

## 25. INTRODUCTION ET SÉCURITÉ

### Remarques générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi original avant la première utilisation du produit et suivez toutes les instructions. Conservez ce document dans un endroit sûr pour référence ultérieure ou pour les propriétaires suivants. Familiarisez-vous avec les fonctions et l'utilisation correcte du produit. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'entretien. Agissez toujours de manière responsable et respectueuse envers les tiers. L'exploitant est responsable des accidents ou des dangers causés à des tiers.

## 26. CONTENU DE LA LIVRAISON

- (1) Chariot de transport pour enfants
- (2) Toit en tissu (selon le modèle\*)
- (3) Rallonge intérieure (selon le modèle\*\*)

|          | *Toit en tissu | **Rallonge d'habitable |
|----------|----------------|------------------------|
| FX-CT100 | ✗              | ✗                      |
| FX-CT350 | ✓              | ✗                      |
| FX-CT500 | ✓              | ✗                      |
| FX-CT700 | ✓              | ✗                      |
| FX-CT800 | ✓              | ✓                      |

## 27. MODE D'EMPLOI ET INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

- Lisez attentivement les instructions avant utilisation et respectez toutes les consignes afin de garantir la sécurité de l'enfant.
- Le chariot est exclusivement destiné au transport d'enfants âgés de **3 à 6 ans**, avec un maximum de **2 enfants** à la fois.
- Le chariot peut également être utilisé pour transporter des objets d'un poids total maximal de **75 kg**, par exemple des accessoires de plage, des aliments ou des équipements similaires.
- Le pare-soleil (selon le modèle\*) offre de l'ombre et protège des rayons directs du soleil. Il est amovible si nécessaire.
- Le panier intégré à l'arrière du chariot est solidement fixé et ne peut pas se perdre. Le revêtement en tissu est amovible et peut être nettoyé si nécessaire.

**Remarque** : dans de rares cas, une odeur propre aux textiles peut être perceptible lors du transport. Si tel est le cas lors du déballage, il est recommandé d'aérer le chariot. Si l'odeur provient des textiles, ceux-ci peuvent être nettoyés à la main avec précaution si nécessaire.

### Avertissements

- Avant chaque utilisation du chariot, vérifiez que tous les composants sont correctement montés et solidement fixés.
- La montée et la descente doivent s'effectuer exclusivement sur des surfaces planes.
- Les enfants doivent toujours être aidés par des adultes pour monter et descendre.
- L'enfant doit être attaché dès que vous vous éloignez du véhicule. Vérifiez régulièrement que l'anneau métallique de la ceinture de sécurité est bien fixé dans le système de retenue.
- Si le modèle est équipé d'un frein de stationnement, activez-le lorsque l'enfant monte ou descend. Pour ce faire, appuyez sur la pédale de frein.
- Le sac du panier arrière ne doit pas être chargé avec plus de 3 kg.
- Ne pas poser l'enfant sur la poussette.
- Ne pas utiliser de système de retenue pour les enfants en bas âge.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance.
- Ne pas asseoir l'enfant au bord du chariot afin d'éviter tout risque de basculement.
- Ne pas conduire ou tirer le chariot avec les roues contre des obstacles (par exemple des bordures de trottoir), car cela pourrait tordre ou casser l'essieu. Les dommages résultant du non-respect de ces consignes sont exclus de la garantie.
  - Remarque : pour franchir une élévation, alignez les deux roues avant parallèlement au bord et soulevez légèrement le chariot. Procédez de la même manière pour descendre et soutenez le chariot.
- Ne vous appuyez pas sur la poignée arrière (selon le modèle\*\*\*) et ne placez pas d'objets lourds dessus. La poignée sert à faciliter la manipulation, mais n'offre pas la

même stabilité qu'une poignée de poussette. Une pression excessive peut endommager les articulations.

- La rallonge intérieure (selon le modèle\*\*) est clipsée à l'extérieur du cadre et ne convient pas pour poser des sacs ou des objets similaires. Les poids supérieurs à 2 kg peuvent endommager les fixations et doivent donc être évités.

|          | *Toit en tissu | **Rallonge intérieure | ***Poignée de poussée |
|----------|----------------|-----------------------|-----------------------|
| FX-CT100 | ✗              | ✗                     | ✗                     |
| FX-CT350 | ✓              | ✗                     | ✗                     |
| FX-CT500 | ✓              | ✗                     | ✗                     |
| FX-CT700 | ✓              | ✗                     | ✓                     |
| FX-CT800 | ✓              | ✓                     | ✓                     |

## 28. INSTRUCTIONS POUR L'INSPECTION, L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE RÉGULIERS

Pour nettoyer le chariot de transport pour enfants, veuillez d'abord éliminer les saletés grossières ou les corps étrangers, puis nettoyer le tissu avec un chiffon humide.

N'utilisez pas de détergents ou d'autres produits chimiques pour nettoyer le produit. La housse en tissu n'est pas lavable en machine, elle doit être lavée à la main uniquement.

## 29. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Consignes de sécurité

(conformément au règlement européen 2023/988 – Règlement général sur la sécurité des produits)

Veuillez lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation et les conserver pour référence ultérieure. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

#### 1. Sécurité générale

- Utilisez le chariot uniquement pour l'usage prévu : transport d'objets et/ou, si expressément autorisé, d'enfants conformément aux instructions du fabricant.
- Attention : ce produit n'est pas conçu pour être attelé ou fixé à un vélo ou à un véhicule motorisé.
- Le chariot à main ne doit être déplacé ou conduit que par une personne majeure et responsable.
- Le montage doit être effectué uniquement par des adultes.
- Ne dépassez jamais la charge maximale de 75 kg.

## 2. Sécurité mécanique et physique

### 2.1 Stabilité

- Chargez le chariot de manière à éviter tout basculement latéral ou vers l'arrière.
- Veillez à répartir uniformément la charge afin de garantir la stabilité lors du tirage ou de la poussée.

### 2.2 Capacité de charge et résistance

- N'utilisez le chariot à main que s'il supporte le poids de manière stable et sans déformation permanente.
- Évitez de rouler sur des surfaces très inégales avec une charge excessive.

### 2.3 Durabilité des roues et des essieux

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que les roues et les essieux sont bien fixés et en bon état.
- Vérifiez que les roues ne peuvent pas se détacher accidentellement des essieux pendant le transport.
- N'utilisez le chariot à roulettes que sur des surfaces appropriées et évitez de soumettre les roues à des charges extrêmes.

### 2.4 Sécurité des mécanismes de pliage et des charnières

- Attention : lors de l'ouverture et de la fermeture du chariot, il existe un risque de coincement au niveau du cadre. Gardez les mains et les doigts à l'écart des pièces mobiles.
- Assurez-vous que les mécanismes de pliage et de verrouillage sont bien enclenchés avant de charger ou de déplacer le chariot.
- Vérifiez régulièrement que les freins et les verrous fonctionnent correctement sous charge.

### 2.5 Protection contre les blessures causées par des arêtes vives

- N'utilisez le chariot à roulettes que si tous les coins et bords sont lisses ou protégés.
- Vérifiez que les vis, écrous ou autres éléments de fixation sont bien recouverts afin d'éviter tout risque de blessure.
- Veillez à ce que les pièces mobiles soient équipées d'une protection pour les doigts.

## 3. Sécurité des enfants et des personnes

Si le chariot à main est destiné au transport d'enfants :

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance dans ou à proximité de la remorque.
- Attachez les enfants avec la ceinture de sécurité prévue à cet effet (si disponible).
- Ne pas utiliser dans les escaliers, les ascenseurs ou sur des pentes.
- Les enfants ne doivent pas utiliser le chariot pour jouer ou grimper.
- Avertissement : si le produit est attelé à un véhicule contrairement aux consignes de sécurité, assurez-vous que les enfants sont suffisamment protégés et sécurisés.

#### 4. Utilisation

- Utilisez le chariot uniquement sur une surface plane et stable.
- Évitez de l'utiliser sur des surfaces très inclinées (risque de basculement et de déplacement).
- Répartissez la charge de manière uniforme afin d'éviter toute instabilité.
- Tirez ou poussez à une vitesse contrôlée.
- Le chariot n'est pas adapté au transport d'objets chauds tels que des aliments sortant directement du four, des boissons chaudes, des casseroles, des grills ou des plaques de cuisson.

#### 5. État technique et entretien

- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles, des pneus, des freins (le cas échéant) et des dispositifs de verrouillage.
- Remplacez immédiatement les pièces défectueuses ou desserrées ou faites-les réparer.
- Effectuez l'entretien et les réparations uniquement conformément aux instructions du fabricant.

#### 6. Stockage et transport

- Stockez la charrette à main dans un endroit sec et propre afin d'éviter tout dommage matériel et toute formation de moisissure.
- Avant le transport, retirez toutes les pièces et tous les objets amovibles du chariot.

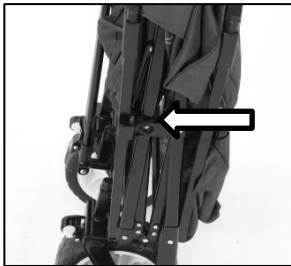
#### 7. Remarques supplémentaires selon GPSR

- Ce mode d'emploi contient toutes les informations nécessaires à une utilisation en toute sécurité.
- Une utilisation non conforme ou le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.
- Éliminez les pièces endommagées ou l'ensemble du chariot de manière appropriée afin d'éviter tout danger pour des tiers.

## 30. INSTRUCTIONS DE MONTAGE



**Étape 1** : ouvrez les fermetures velcro du sac de transport et assurez-vous que les poignées avant et arrière ne s'accrochent pas entre elles.



(Facultatif sur certains modèles, par exemple CT500)

Veuillez déverrouiller le clip noir ou rouge sur le côté avant d'ouvrir.

Si vous ne le déverrouillez pas, il y a un risque de rupture.

Tirez sur le clip, puis déployez le chariot.



**Étape 2** : séparez les profilés avant et arrière du cadre et déployez le chariot pour le mettre en position complètement dépliée.



**Étape 3** : (facultatif) : si vous souhaitez utiliser le toit (selon le modèle\*), retirez les barres en carbone des coins du cadre.



**Étape 4** : placez le toit sur la partie supérieure du longeron de montage prévu à cet effet, avec l'embout dans la découpe des renforts d'angle en plastique. N'utilisez pas d'autres pièces de calage à l'intérieur des renforts d'angle en plastique.



**Étape 5 :** (vue depuis l'intérieur du toit) Fixez les 4 coins du capot.

Remarque : les renforts des coins en plastique se trouvent à l'intérieur du capot.



**Étape 6 :** pliez le chariot comme suit :

Si le toit est déployé, repoussez l'armature dans le dispositif. Tirez la boucle située dans le chariot vers le haut et repliez le chariot. Fixez la fermeture velcro à l'armature.



#### Attention

**Veillez retirer la rallonge intérieure (selon le modèle\*\*) de votre chariot avant de le plier. Sinon, les dispositifs de fixation de la rallonge risquent d'être endommagés.**

## 31. ACCESSOIRES EN OPTION POUR LES CHARIOTS FUXTEC



Les accessoires sont accessibles ici : <https://www.fuxtec.fr/accessoires/chariots-pliables/>

Ou en scannant le QR code suivant avec votre smartphone



Matelas de chariot pour enfant court et long (disponible pour tous les modèles CT500 à CT700)



Protection imperméable transparente (disponible pour tous les modèles du CT500 au CT700)



Protection solaire et anti-insectes (disponible pour tous les modèles CT500)



Ceinture de sécurité en plusieurs coloris (disponible pour tous les modèles)



Glacière en plusieurs coloris (disponible pour tous les modèles)

## 32. DESCRIPTION GÉNÉRALE

| Référence | Désignation de l'article       |
|-----------|--------------------------------|
| FX-CT100  | FUXTEC Chariot à bras FX-CT100 |
| FX-CT350  | FUXTEC Chariot à bras FX-CT350 |
| FX-CT500  | FUXTEC Chariot à bras FX-CT500 |
| FX-CT700  | FUXTEC Chariot à bras FX-CT700 |
| FX-CT800  | FUXTEC Chariot à bras FX-CT800 |

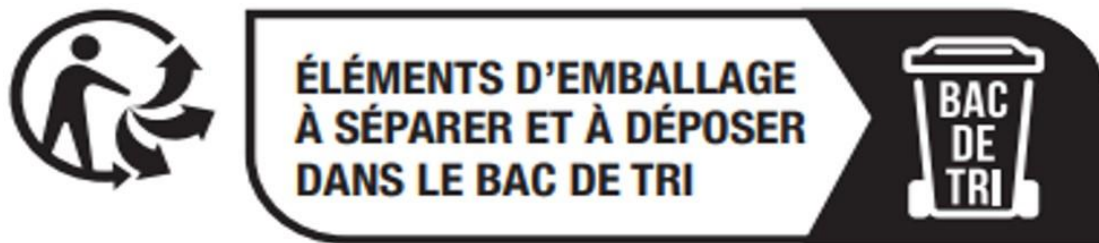
## 33. GARANTIE

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat comme justificatif. La garantie ne couvre pas les pièces d'usure et ne s'applique pas aux dommages causés par une utilisation inappropriée, une manipulation incorrecte, l'usage de la force, des modifications techniques, l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non homologués, ainsi que par des tentatives de réparation effectuées par des personnes non autorisées. Les travaux sous garantie doivent être effectués exclusivement par des entreprises spécialisées ou des partenaires de service agréés. Ces conditions s'appliquent en complément des droits de garantie légaux, qui peuvent varier d'un pays à l'autre.

## 34. RECYCLAGE

Le 1er janvier 2015, est entré en application le décret 2014-1577 du 23 décembre 2014 relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du logo TRIMAN qui s'applique aux produits recyclables.

Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de responsabilité élargie des producteurs doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une consigne de tri.



## 35.SERVICE CLIENT

Pour toute question concernant la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, veuillez vous adresser à :

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Allemagne

Téléphone : 070329560888

E-mail : [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

Remarque : veuillez ne pas envoyer de retours ou de réparations à cette adresse. Pour les retours sous garantie, veuillez contacter notre service clientèle.

## 36.PROTECTION DES DROITS D'AUTEUR

© 2025 By FUXTEC GmbH

Tous droits réservés. Le contenu de ce mode d'emploi est protégé par le droit d'auteur. Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation du produit. Toute utilisation ou reproduction dépassant ce cadre est interdite sans l'autorisation écrite de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications à ce mode d'emploi sans préavis.

## VERSIONE ITALIANA

### 37. INTRODUZIONE E SICUREZZA

#### Informazioni generali

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni originale prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e seguire tutte le istruzioni. Conservare il documento in un luogo sicuro per riferimento futuro o per i proprietari successivi. Acquisire familiarità con le funzioni e l'uso corretto del prodotto. Osservare tutte le norme di sicurezza riportate nel manuale di assistenza. Agire sempre in modo responsabile e rispettoso nei confronti di terzi. L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli causati a terzi.

### 38. DETTAGLIO FORNITURA

- (1) Carrello per il trasporto di bambini
- (2) Tetto in tessuto (a seconda del modello\*)
- (3) Prolunga interna (a seconda del modello\*\*)

|          | *Tetto in tessuto | **Prolunga interna |
|----------|-------------------|--------------------|
| FX-CT100 | ✗                 | ✗                  |
| FX-CT350 | ✓                 | ✗                  |
| FX-CT500 | ✓                 | ✗                  |
| FX-CT700 | ✓                 | ✗                  |
| FX-CT800 | ✓                 | ✓                  |

### 39. ISTRUZIONI E INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e seguire tutte le indicazioni per garantire la sicurezza del bambino.
- Il carrello è adatto esclusivamente al trasporto di bambini di età compresa tra **3 e 6 anni**, per un massimo di **2 bambini** alla volta.
- Inoltre, il carrello può essere utilizzato per il trasporto di oggetti fino a un peso totale di **75 kg**, ad esempio attrezzatura da spiaggia, generi alimentari o simili.
- Il tettuccio parasole (a seconda del modello\*) offre ombra e protegge dai raggi solari diretti. Se necessario, è rimovibile.
- Il cestino integrato nella parte posteriore del carrello è fissato saldamente e non può andare perso. L'inserito in tessuto è rimovibile e può essere pulito se necessario.

**Nota:** in rari casi, il trasporto può causare la comparsa di un odore caratteristico dei tessuti. Se ciò dovesse

verificarsi durante il disimballaggio, si consiglia di aerare bene il carrello. Se l'odore proviene dai tessuti, questi possono essere lavati delicatamente a mano, se necessario.

#### Avvertenze

- Prima di ogni utilizzo del carrello, verificare che tutti i componenti siano montati correttamente e fissati in modo sicuro.
- Salire e scendere dal carrello solo su superfici piane.
- I bambini devono essere sempre aiutati da adulti durante la salita e la discesa.
- Il bambino deve essere allacciato non appena ci si allontana dal passeggino. Controllare regolarmente che l'anello metallico della cintura di sicurezza sia ben fissato al sistema di ritenuta.
- Se il modello è dotato di freno di stazionamento, attivarlo quando il bambino sale e scende. A tal fine, azionare il pedale del freno.
- La borsa del cestino posteriore può essere caricata con un peso massimo di 3 kg.
- Non appoggiare il carrello su veicoli.
- Non utilizzare sistemi di ritenuta per bambini piccoli.
- Non lasciare mai i bambini incustoditi.
- Non sedersi sul bordo del carrello per evitare che si ribalti.
- Non spingere o tirare il carrello con le ruote contro sporgenze (ad es. cordoli), poiché ciò potrebbe piegare o rompere l'asse. I danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni sono esclusi dalla garanzia.
  - Nota: per superare un rialzo, allineare entrambe le ruote anteriori parallelamente al bordo e sollevare leggermente il carrello. Procedere in modo analogo per scendere e sostenere ulteriormente il carrello.
- Non appoggiarsi alla maniglia posteriore (a seconda del modello\*\*\*) né caricarla con pesi elevati. La maniglia serve per un comodo trasporto, ma non è stabile come quella di un passeggino. Una pressione eccessiva può danneggiare i giunti.
- La prolunga interna (a seconda del modello\*\*) è agganciata all'esterno del telaio e non è adatta per appoggiare borse o oggetti simili. Pesi superiori a 2 kg possono danneggiare i dispositivi di fissaggio e devono quindi essere evitati.

|          | *Tettuccio in tessuto | **Estensione interna | ***Maniglia di spinta |
|----------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| FX-CT100 | ✗                     | ✗                    | ✗                     |
| FX-CT350 | ✓                     | ✗                    | ✗                     |
| FX-CT500 | ✓                     | ✗                    | ✗                     |
| FX-CT700 | ✓                     | ✗                    | ✓                     |
| FX-CT800 | ✓                     | ✓                    | ✓                     |

## 40. ISTRUZIONI PER GLI INTERVENTI PERIODICI DI VERIFICA, MANUTENZIONE E PULIZIA

Per pulire il carrello per bambini, rimuovere prima lo sporco grossolano o i corpi estranei e pulire il tessuto con un panno umido.

Non utilizzare detergenti o altri prodotti chimici per pulire il prodotto. Il rivestimento in tessuto non è lavabile in lavatrice, ma solo a mano.

## 41. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenze di sicurezza

(ai sensi del regolamento UE 2023/988 - Regolamento generale sulla sicurezza dei prodotti)

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima del primo utilizzo e conservarle per uso futuro. La mancata osservanza può causare lesioni o danni materiali.

### 1. Sicurezza generale

- Utilizzare il carrello a mano esclusivamente per lo scopo previsto: trasporto di oggetti e/o, se espressamente consentito, di bambini secondo le indicazioni del produttore.
- Attenzione: questo prodotto non è adatto per essere agganciato o fissato a una bicicletta o a un veicolo a motore.
- Il carrello a mano deve essere spostato o guidato solo da una persona maggiorenne e responsabile.
- Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da adulti.
- Non superare mai il carico massimo di 75 kg.

### 2. Sicurezza meccanica e fisica

#### 2.1 Stabilità

- Caricare il carrello in modo tale da evitare il ribaltamento laterale o posteriore.
- Assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme per garantire la stabilità durante il traino o la spinta.

#### 2.2 Capacità di carico e resistenza

- Utilizzare il carrello solo se è in grado di sostenere il peso in modo stabile e senza deformazioni permanenti.
- Evitare di guidare su superfici molto irregolari con carichi eccessivi.

#### 2.3 Durata delle ruote e degli assi

- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che le ruote e gli assi siano ben fissati e non presentino danni.

- Verificare che le ruote non possano staccarsi accidentalmente dagli assi durante il trasporto.
- Utilizzare il carrello solo su superfici adeguate ed evitare di sottoporre le ruote a carichi eccessivi.

#### 2.4 Sicurezza dei meccanismi di piegatura e delle cerniere

- Attenzione: durante l'apertura e la chiusura del carrello sussiste il pericolo di schiacciamento sul telaio – tenere mani e dita lontane dalle parti mobili.
- Assicurarsi che i meccanismi di chiusura e bloccaggio siano completamente inseriti prima di caricare o spostare il carrello.
- Controllare regolarmente che i freni e i dispositivi di bloccaggio funzionino correttamente sotto carico.

#### 2.5 Protezione contro lesioni causate da spigoli vivi

- Utilizzare il carrello a mano solo se tutti gli angoli e le spigoli sono lisci o protetti.
- Verificare che viti, dadi o altri elementi di collegamento siano coperti in modo tale da non costituire un pericolo di lesioni.
- Assicurarsi che le parti mobili siano dotate di protezioni per le dita.

#### 3. Sicurezza dei bambini e delle persone

Se il carrello a mano è destinato al trasporto di bambini:

- non lasciare mai i bambini incustoditi all'interno o sul carrello a mano.
- Fissare i bambini con le cinture di sicurezza previste (se presenti).
- Non utilizzare il carrello su scale, ascensori o pendenze.
- I bambini non devono utilizzare il carrello a mano per giocare o arrampicarsi.
- Avvertenza: se il prodotto viene fissato a un veicolo in modo non conforme alle istruzioni di sicurezza, assicurarsi che i bambini siano adeguatamente protetti e messi in sicurezza.

#### 4. Funzionamento e utilizzo

- Utilizzare il carrello solo su superfici piane e stabili.
- Evitare l'uso su superfici in forte pendenza (pericolo di ribaltamento e spostamento).
- Caricare in modo uniforme per evitare instabilità.
- Tirare o spingere a velocità controllata.
- Il carrello non è adatto al trasporto di oggetti caldi come ad esempio alimenti appena sfornati, bevande calde, pentole, griglie o piastre elettriche.

#### 5. Condizioni tecniche e manutenzione

- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo funzionale di tutte le parti mobili, dei pneumatici, dei freni (se presenti) e dei dispositivi di bloccaggio.
- Sostituire immediatamente le parti difettose o allentate o farle riparare.
- Eseguire la manutenzione e la riparazione solo secondo le istruzioni del produttore.

#### 6. Stoccaggio e trasporto

- Conservare il carrello a mano in un luogo asciutto e pulito per evitare danni al materiale e la formazione di muffa.
- Prima del trasporto, rimuovere dalla carrello tutti i componenti e gli oggetti sciolti.

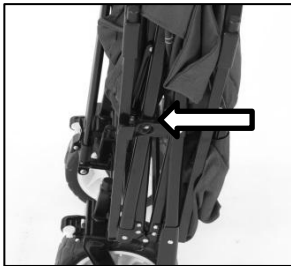
#### 7. Indicazioni aggiuntive secondo GPSR

- Le presenti istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro.
- L'uso improprio o la mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni.
- Smaltire correttamente le parti danneggiate o l'intero carrello a mano per evitare pericoli per terzi.

## 42. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



**Fase 1:** aprire le chiusure a strappo della borsa di trasporto e assicurarsi che le maniglie anteriori e posteriori non si aggancino tra loro.



(Opzionale per alcuni modelli, ad es. CT500)  
Prima di aprire, sbloccare la clip nera o rossa sul lato.  
Se non vengono sbloccati, sussiste il rischio di rottura.  
Tirare la clip e solo allora aprire il carrello.



**Fase 2:** separare i profili del telaio anteriore e posteriore e aprire il carrello fino a raggiungere la posizione completamente estesa.



**Fase 3:** (opzionale): se si desidera utilizzare il tetto (a seconda del modello\*), estrarre i longheroni in carbonio dagli angoli del telaio.



**Fase 4:** posizionare il tetto sopra la parte superiore del montante di montaggio esteso previsto a tale scopo, con il tappo terminale inserito nella sezione ritagliata dei rinforzi angolari in plastica. Non utilizzare ulteriori parti di supporto all'interno dei rinforzi angolari in plastica.



**Fase 5:** (vista dall'interno del tetto) Fissare tutti e 4 gli angoli del tettuccio.  
Nota: i rinforzi degli angoli in plastica si trovano all'interno del cappuccio.



**Passaggio 6:** ripiegare il carrello come segue:  
Se estesa, reinserire la struttura del tetto nel dispositivo. Tirare verso l'alto il passante presente nel carrello e ripiegare il carrello. Fissare la chiusura in velcro alla struttura.



**Attenzione**

Rimuovere la prolunga interna (a seconda del modello\*\*) dal carrello prima di ripiegarlo. In caso contrario, i dispositivi di fissaggio della prolunga potrebbero danneggiarsi.

## 43. ACCESSORI OPZIONALI PER CARRELLI A MANO FUXTEC



[www.fuxtec.it/carrelli-pieghevoli/accessori/](http://www.fuxtec.it/carrelli-pieghevoli/accessori/)  
o scansionare il QR CODE tramite cellulare



**Tappetini corti e lunghi (disponibili per tutti i modelli CT500 e CT700)**



**Copertura antipioggia trasparente (disponibile per i modelli CT500, CT700 + CT800)**



**Protezione solare e zanzariera (disponibile per i modelli CT500, CT700 + CT800)**



**Cinture di sicurezza in diversi colori (disponibili per tutti i modelli)**



**Borse termiche in diversi colori (disponibili per tutti i modelli)**

## 44. DESCRIZIONE GENERALE

| Codice articolo | Denominazione dell'articolo           |
|-----------------|---------------------------------------|
| FX-CT100        | Carrello da trasporto FUXTEC FX-CT100 |
| FX-CT350        | Carrello da trasporto FUXTEC FX-CT350 |
| FX-CT500        | Carrello da trasporto FUXTEC FX-CT500 |
| FX-CT700        | Carrello da trasporto FUXTEC FX-CT700 |
| FX-CT800        | Carrello da trasporto FUXTEC FX-CT800 |

## 45. GARANZIA

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare con cura la prova d'acquisto come documento giustificativo. La garanzia non copre le parti soggette a usura e non si applica ai danni causati da uso improprio, manipolazione impropria, uso della forza, modifiche tecniche, utilizzo di accessori o pezzi di ricambio non approvati, nonché tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Gli interventi in garanzia devono essere eseguiti esclusivamente da aziende specializzate autorizzate o da partner di assistenza. Le presenti condizioni si applicano in aggiunta ai diritti di garanzia previsti dalla legge, che possono variare a seconda del Paese.

## 46. SMALTIMENTO

Il materiale di imballaggio è costituito prevalentemente da materiali riciclabili. Si prega di smaltire tutti i componenti dell'imballaggio in conformità con le norme locali sulla raccolta differenziata dei rifiuti. Riciclando l'imballaggio, contribuisce in modo significativo alla protezione dell'ambiente e all'uso sostenibile delle risorse.

## 47. SERVIZIO CLIENTI

Per domande relative alla garanzia, alla riparazione o ai pezzi di ricambio, rivolgersi a:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germania

Telefono: 070329560888

E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

Nota: si prega di non inviare resi o riparazioni a questo indirizzo. Per i resi in garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

## 48.PROTEZIONE DEL COPYRIGHT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Tutti i diritti riservati. Il contenuto di queste istruzioni è protetto dal diritto d'autore. Il loro utilizzo è consentito nell'ambito dell'uso del prodotto. Qualsiasi utilizzo o riproduzione che esuli da tale ambito è vietato senza l'autorizzazione scritta di FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche alle presenti istruzioni per l'uso senza preavviso.

## VERSIÓN EN ESPAÑOL

## 49.INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD

### Indicaciones generales

Lea atentamente este manual de instrucciones original antes de utilizar el producto por primera vez y siga todas las instrucciones. Guarde el documento en un lugar seguro para consultarlo posteriormente o para los propietarios posteriores. Familiarícese con las funciones y el uso correcto del producto. Respete todas las normas de seguridad indicadas en el manual de servicio. Actúe siempre de forma responsable y respetuosa con terceros. El operador es responsable de los accidentes o peligros que puedan sufrir terceros.

## 50.DETALLE DEL SUMINISTRO

- (1) Carro de transporte para niños
- (2) Techo de tela (dependiendo del modelo\*)
- (3) Extensión interior (dependiendo del modelo\*\*)

|          | *Techo de tela | **Extensión del interior |
|----------|----------------|--------------------------|
| FX-CT100 | ✗              | ✗                        |
| FX-CT350 | ✓              | ✗                        |
| FX-CT500 | ✓              | ✗                        |
| FX-CT700 | ✓              | ✗                        |
| FX-CT800 | ✓              | ✓                        |

## 51. INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

- Lea atentamente las instrucciones antes de usar el producto y siga todas las indicaciones para garantizar la seguridad del niño.
- El carro está diseñado exclusivamente para el transporte de niños de entre **3 y 6 años**, con un máximo de **2 niños** a la vez.
- Además, el carro se puede utilizar para transportar objetos con un peso total de hasta **75 kg**, por ejemplo, utensilios de playa, alimentos o equipos similares.
- La capota (dependiendo del modelo\*) proporciona sombra y protege de la luz solar directa. Se puede quitar si es necesario.
- La cesta integrada en la parte trasera del carro está fijada de forma permanente y no se puede perder. La funda de tela es extraíble y se puede lavar si es necesario.

Nota: En casos excepcionales, el transporte puede provocar que los tejidos desprendan un olor propio. Si esto ocurre al desembalar el producto, se recomienda ventilar bien el carro. Si el olor proviene de los tejidos, estos se pueden lavar a mano con cuidado si es necesario.

### Advertencias

- Antes de cada uso del carro, compruebe que todos los componentes estén correctamente montados y bien fijados.
- La entrada y salida solo deben realizarse en superficies planas.
- Los niños deben recibir ayuda de un adulto para subir y bajar.
- El niño debe llevar el cinturón de seguridad abrochado en cuanto usted se aleje del cochecito. Compruebe regularmente que el anillo metálico del cinturón de seguridad esté bien sujeto al sistema de retención.
- Si el modelo dispone de un freno de estacionamiento, actívelo al subir y bajar al niño. Para ello, pise el pedal del freno.
- La bolsa de la cesta trasera tiene una capacidad máxima de 3 kg.
- No la coloque sobre el coche.
- No utilice ningún sistema de retención para niños pequeños.
- No deje nunca a los niños sin supervisión.
- No se sienta en el borde del carro para evitar que se vuelque.
- No empuje ni tire del carro con las ruedas contra elevaciones (por ejemplo, bordillos), ya que esto podría doblar o romper el eje. Los daños causados por el incumplimiento de estas instrucciones quedan excluidos de la garantía.
  - Nota: para superar una elevación, alinee ambas ruedas delanteras en paralelo al borde y levante ligeramente el carro. Proceda de la misma manera al bajar y apoye el carro adicionalmente.
- No se apoye en el asa trasera (dependiendo del modelo\*\*\*) ni la someta a cargas pesadas. El asa sirve para facilitar el manejo, pero no es comparable a la estabilidad de un asa de cochecito. Una presión excesiva puede dañar las articulaciones.

- La extensión interior (dependiendo del modelo\*\*) está encajada en el exterior del bastidor y no es adecuada para colocar bolsas u objetos similares. Los pesos superiores a 2 kg pueden dañar las fijaciones y, por lo tanto, deben evitarse.

|          | *Techo de tela | **Extensión interior | ***Manillar |
|----------|----------------|----------------------|-------------|
| FX-CT100 | ✗              | ✗                    | ✗           |
| FX-CT350 | ✓              | ✗                    | ✗           |
| FX-CT500 | ✓              | ✗                    | ✗           |
| FX-CT700 | ✓              | ✗                    | ✓           |
| FX-CT800 | ✓              | ✓                    | ✓           |

## 52. INSTRUCCIONES PARA LA INSPECCIÓN, EL MANTENIMIENTO Y LA LIMPIEZA PERIÓDICOS

Para limpiar el carrito para niños, retire primero la suciedad gruesa o los objetos extraños y, a continuación, limpie la tela con un paño húmedo.

No utilice detergentes ni otros productos químicos para limpiar el producto. La funda de tela no es apta para la lavadora, solo se puede lavar a mano.

## 53. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Indicaciones de seguridad

(de conformidad con el Reglamento (UE) 2023/988, Reglamento general de seguridad de los productos)

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelas para su uso posterior. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños materiales.

### 1. Seguridad general

- Utilice el carro de mano exclusivamente para el fin previsto: transporte de objetos y/o, si está expresamente permitido, de niños, de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Atención: este producto no es adecuado para ser enganchado o fijado a una bicicleta o vehículo motorizado.
- El carro solo puede ser movido o conducido por una persona mayor de edad y responsable.
- El montaje solo debe ser realizado por adultos.
- No sobrepase nunca la carga máxima de 75 kg.

### 2. Seguridad mecánica y física

#### 2.1 Estabilidad

- Cargue el carro de mano de manera que se evite que se vuelque hacia los lados o hacia atrás.

- Asegúrese de que la carga se distribuya uniformemente para garantizar la estabilidad al tirar o empujar.

## 2.2 Capacidad de carga y resistencia

- Utilice el carro solo si soporta el peso de forma estable y sin deformaciones permanentes.
- Evite conducir sobre superficies muy irregulares con una carga excesiva.

## 2.3 Durabilidad de las ruedas y los ejes

- Antes de cada uso, asegúrese de que las ruedas y los ejes estén bien fijados y no presenten daños.
- Compruebe que las ruedas no se puedan soltar accidentalmente de los ejes durante el transporte.
- Utilice el carro solo sobre superficies adecuadas y evite cargas extremas sobre las ruedas.

## 2.4 Seguridad de los mecanismos de plegado y las bisagras

- Precaución: al plegar y desplegar el carro existe peligro de pellizcos en el bastidor; mantenga las manos y los dedos alejados de las piezas móviles.
- Asegúrese de que los mecanismos de plegado y bloqueo estén completamente encajados antes de cargar o mover el carro.
- Compruebe regularmente que los frenos y los bloqueos funcionan correctamente bajo carga.

## 2.5 Protección contra lesiones causadas por bordes afilados

- Utilice el carro de mano solo si todas las esquinas y bordes son lisos o están protegidos.
- Compruebe que los tornillos, tuercas y demás elementos de unión estén cubiertos de forma que no haya peligro de lesiones.
- Asegúrese de que las piezas móviles estén equipadas con protectores para los dedos.

## 3. Seguridad de los niños y las personas

Si el carro está destinado al transporte de niños:

- No deje nunca a los niños sin supervisión dentro o cerca del carro.
- Sujete a los niños con el cinturón de seguridad previsto (si lo hay).
- No utilizar en escaleras, ascensores o pendientes.
- Los niños no deben utilizar el carro para jugar ni trepar.
- Advertencia: si el producto se acopla a un vehículo sin respetar las instrucciones de seguridad, asegúrese de que los niños estén debidamente protegidos y sujetos.

## 4. Manejo y uso

- Utilice el carro solo sobre superficies planas y firmes.
- Evite su uso en superficies muy inclinadas (peligro de vuelco y desplazamiento).
- Cargue el carro de forma uniforme para evitar la inestabilidad.
- Tire o empuje a una velocidad controlada.
- El carro no es adecuado para transportar objetos calientes, como alimentos recién sacados del horno, bebidas calientes, sartenes, parrillas o placas calefactoras.

#### 5. Estado técnico y mantenimiento

- Antes de cada uso, compruebe el funcionamiento de todas las piezas móviles, los neumáticos, los frenos (si los hay) y los dispositivos de bloqueo.
- Sustituya inmediatamente las piezas defectuosas o sueltas o haga que las reparen.
- Realice el mantenimiento y las reparaciones únicamente según las instrucciones del fabricante.

#### 6. Almacenamiento y transporte

- Guarde el carro de mano en un lugar seco y limpio para evitar daños en el material y la aparición de moho.
- Retire las piezas sueltas y los objetos del carro antes de transportarlo.

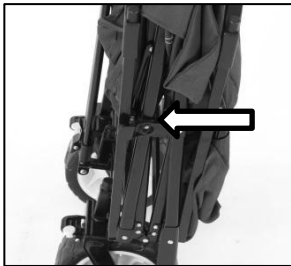
#### 7. Indicaciones adicionales según GPSR

- Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para un uso seguro.
- El uso indebido o el incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones.
- Deseche las piezas dañadas o todo el carro de mano de forma adecuada para evitar peligros para terceros.

## 54. INSTRUCCIONES DE MONTAJE



**Paso 1:** Abra los cierres de velcro de la bolsa de transporte y asegúrese de que las asas delanteras y traseras no se enganchen entre sí.



(Opcional en determinados modelos, como el CT500)  
Antes de abrir, desbloquee el clip negro o rojo situado en el lateral.  
Si no se desbloquean, existe riesgo de rotura.  
Tire del clip y, a continuación, despliegue el carro.



**Paso 2:** Separe los perfiles del bastidor delantero y trasero y despliegue el carro hasta que quede completamente extendido.



**Paso 3:** (opcional): si desea utilizar el techo (dependiendo del modelo\*), tire de los tubos de carbono en las esquinas para sacarlos del bastidor.



**Paso 4:** Coloque el techo sobre la parte superior del larguero de montaje ampliado previsto para ello, con la tapa final en la sección recortada de los refuerzos de plástico de las esquinas. No utilice ninguna otra pieza de apoyo en el interior del refuerzo de plástico de las esquinas.



**Paso 5:** (vista desde el interior del techo) Fije las 4 esquinas de la cubierta.

Nota: Los refuerzos de las esquinas de plástico se encuentran en el interior de la tapa.



**Paso 6:** Pliegue el carro de la siguiente manera:

Si el techo está extendido, vuelva a introducir la estructura en el dispositivo. Tire hacia arriba de la correa situada en el carro y pliegue el carro. Fije el cierre de velcro a la estructura.



#### **Atención**

**Retire la extensión interior (dependiendo del modelo\*\*) de su carrito antes de plegarlo. De lo contrario, los dispositivos de sujeción de la extensión podrían resultar dañados.**

## 55.ACESORIOS OPCIONALES PARA CARROS DE MANO FUXTEC



**Alfombras cortas y largas (disponibles para todos los modelos CT500 y CT700)**



**Cubierta transparente para la lluvia (disponible para los mod. CT500, CT700 + CT800)**



**Protección solar y mosquitera (disponible para los modelos CT500, CT700 + CT800)**



**Cinturones de seguridad de diferentes colores (disponibles para todos los modelos)**



**Bolsas térmicas de diferentes colores (disponibles para todos los modelos)**

## 56. DESCRIPCIÓN GENERAL

| Número de artículo | Denominación del artículo     |
|--------------------|-------------------------------|
| FX-CT100           | Carro de mano FUXTEC FX-CT100 |
| FX-CT350           | Carro de mano FUXTEC FX-CT350 |
| FX-CT500           | Carro de mano FUXTEC FX-CT500 |
| FX-CT700           | Carro de mano FUXTEC FX-CT700 |
| FX-CT800           | Carro de mano FUXTEC FX-CT800 |

## 57. GARANTÍA

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra. Conserve cuidadosamente el comprobante de compra como prueba. La garantía no cubre las piezas de desgaste y no se aplica a los daños causados por un uso inadecuado, una manipulación incorrecta, el uso de la fuerza, modificaciones técnicas, el uso de accesorios o piezas de repuesto no autorizados, así como por intentos de reparación por parte de personas no autorizadas. Los trabajos de garantía solo pueden ser realizados por empresas especializadas o socios de servicio autorizados. Estas condiciones se aplican de forma complementaria a los derechos de garantía legales, que pueden variar según el país.

## 58. ELIMINACIÓN

El material de embalaje está compuesto principalmente por materiales reciclables. Deseche todos los componentes del embalaje de acuerdo con las normas locales de separación de residuos. Al reciclar el embalaje, está contribuyendo de forma valiosa a la protección del medio ambiente y al uso sostenible de los recursos.

## 59. SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Si tiene alguna pregunta sobre la garantía, la reparación o las piezas de repuesto, póngase en contacto con:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemania

Teléfono: 070329560888

Correo electrónico: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

Nota: No envíe devoluciones ni reparaciones a esta dirección. Para devoluciones en caso de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 60. PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

© 2025 By FUXTEC GmbH

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual está protegido por derechos de autor. Su uso está permitido en el marco de su funcionamiento. Queda prohibido cualquier uso o reproducción que exceda este ámbito sin la autorización por escrito de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se reserva el derecho a realizar modificaciones en este manual de instrucciones sin previo aviso.

## VERSÃO EM PORTUGUÊS

## 61. INTRODUÇÃO E SEGURANÇA

### Instruções gerais

Leia atentamente este manual de instruções original antes de utilizar o produto pela primeira vez e siga todas as instruções. Guarde o documento em local seguro para referência futura ou para os próximos proprietários. Familiarize-se com as funções e a utilização correta do produto. Respeite todas as normas de segurança indicadas no manual de manutenção. Aja sempre de forma responsável e respeitosa para com terceiros. O operador é responsável por acidentes ou perigos causados a terceiros.

## 62. CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- (1) Carrinho de transporte para crianças
- (2) Teto de tecido (dependendo do modelo\*)
- (3) Extensão do interior (dependendo do modelo\*\*)

|          | *Teto de tecido | **Extensão do interior |
|----------|-----------------|------------------------|
| FX-CT100 | ✗               | ✗                      |
| FX-CT350 | ✓               | ✗                      |
| FX-CT500 | ✓               | ✗                      |
| FX-CT700 | ✓               | ✗                      |
| FX-CT800 | ✓               | ✓                      |

## 63. INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

- Leia atentamente as instruções antes de utilizar e siga todas as indicações para garantir a segurança da criança.

- O carrinho é adequado exclusivamente para o transporte de crianças dos **3 aos 6 anos**, com um máximo de **2 crianças** em simultâneo.
- Além disso, o carrinho pode ser utilizado para transportar objetos com um peso total de até **75 kg**, por exemplo, utensílios de praia, alimentos ou equipamentos semelhantes.
- A capota (dependendo do modelo\*) oferece sombra e protege da luz solar direta. É removível, se necessário.
- O cesto integrado na parte traseira do carrinho está fixo e não se pode perder. O revestimento em tecido é removível e pode ser lavado, se necessário.

**Nota:** Em casos raros, o transporte pode causar um odor característico nos têxteis. Se isso acontecer ao desembalar, recomendamos que areje bem o carrinho primeiro. Se o odor provier dos têxteis, estes podem ser lavados à mão com cuidado, se necessário.

#### Avisos

- Antes de utilizar o carrinho, verifique se todas as peças estão montadas corretamente e bem fixadas.
- A entrada e saída só devem ser feitas em superfícies planas.
- As crianças devem ser sempre ajudadas por adultos ao entrar e sair.
- A criança deve estar com o cinto de segurança colocado assim que se afastar do carrinho. Verifique regularmente se o anel metálico do cinto de segurança está bem preso no sistema de retenção.
- Se o modelo tiver um travão de estacionamento, ative-o ao colocar e retirar a criança. Para isso, acione o pedal do travão.
- A bolsa do cesto traseiro não pode ser carregada com mais de 3 kg.
- Não coloque sobre o carro.
- Não utilize sistemas de retenção para crianças pequenas.
- Nunca deixe as crianças sem supervisão.
- Não se sente na borda do carrinho para evitar que ele tombe.
- Não conduza ou puxe o carrinho com as rodas contra elevações (por exemplo, bordas de passeios), pois isso pode entortar ou partir o eixo. Os danos causados pelo não cumprimento desta instrução estão excluídos da garantia.
  - Nota: para ultrapassar uma elevação, alinhe as duas rodas dianteiras paralelamente à borda e levante ligeiramente o carrinho. Proceda da mesma forma ao descer e apoie adicionalmente o carrinho.
- Não se apoie na pega traseira (dependendo do modelo\*\*\*) nem coloque peso excessivo sobre ela. A pega serve para facilitar o manuseamento, mas não é tão estável como a pega de um carrinho de bebé. Pressão excessiva pode danificar as articulações.
- A extensão interior (dependendo do modelo\*\*) é encaixada no exterior da estrutura e não é adequada para colocar sacos ou objetos semelhantes. Pesos superiores a 2 kg podem danificar as fixações e, por isso, devem ser evitados.

|          | *Teto de tecido | **Extensão do interior | ***Pega de empurrar |
|----------|-----------------|------------------------|---------------------|
| FX-CT100 | ✗               | ✗                      | ✗                   |
| FX-CT350 | ✓               | ✗                      | ✗                   |
| FX-CT500 | ✓               | ✗                      | ✗                   |
| FX-CT700 | ✓               | ✗                      | ✓                   |
| FX-CT800 | ✓               | ✓                      | ✓                   |

## 64. INSTRUÇÕES PARA INSPEÇÃO, MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### REGULARES

Para limpar o carrinho de transporte infantil, remova primeiro a sujeira grossa ou corpos estranhos e, em seguida, limpe o tecido com um pano húmido.

Não utilize produtos de limpeza ou outros produtos químicos para limpar o produto. A capa de tecido não é lavável na máquina – só é possível lavar à mão.

## 65. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### Instruções de segurança

(de acordo com o Regulamento UE 2023/988 – Regulamento Geral de Segurança dos Produtos)

Leia atentamente estas instruções de segurança antes da primeira utilização e guarde-as para referência futura. O não cumprimento pode resultar em ferimentos ou danos materiais.

#### 1. Segurança geral

- Utilize o carrinho de mão exclusivamente para o fim a que se destina: transporte de objetos e/ou – se expressamente permitido – de crianças, de acordo com as instruções do fabricante.
- Atenção: Este produto não é adequado para ser acoplado ou fixado a uma bicicleta ou veículo motorizado.
- O carrinho de mão só pode ser movido ou conduzido por uma pessoa maior de idade e responsável.
- A montagem só deve ser realizada por adultos.
- Nunca exceda a carga máxima de 75 kg.

#### 2. Segurança mecânica e física

##### 2.1 Estabilidade

- Carregue o carrinho de mão de forma a evitar que ele tombe para os lados ou para trás.
- Certifique-se de que a carga está distribuída uniformemente para garantir a estabilidade ao puxar ou empurrar.

## 2.2 Capacidade de carga e resistência

- Utilize o carrinho de mão apenas se ele suportar o peso de forma estável e sem deformações permanentes.
- Evite conduzir em superfícies muito irregulares com carga excessiva.

## 2.3 Durabilidade das rodas e eixos

- Antes de cada utilização, certifique-se de que as rodas e os eixos estão bem fixos e não apresentam danos.
- Verifique se as rodas não se soltam acidentalmente dos eixos durante o transporte.
- Utilize o carrinho de mão apenas em superfícies adequadas e evite cargas extremas nas rodas.

## 2.4 Segurança dos mecanismos de dobragem e das dobradiças

- Cuidado: ao abrir e fechar o carrinho, existe risco de prender os dedos na estrutura – mantenha as mãos e os dedos afastados das peças móveis.
- Certifique-se de que os mecanismos de dobragem e bloqueio estão completamente encaixados antes de carregar ou mover o carrinho.
- Verifique regularmente se os travões e os bloqueios funcionam corretamente sob carga.

## 2.5 Proteção contra ferimentos causados por arestas vivas

- Utilize o carrinho de mão apenas se todos os cantos e arestas estiverem lisos ou protegidos.
- Verifique se os parafusos, porcas ou outros elementos de fixação estão cobertos de forma a não haver risco de ferimentos.
- Certifique-se de que as peças móveis estão equipadas com proteção para os dedos.

## 3. Segurança de crianças e pessoas

Se o carrinho for utilizado para transportar crianças:

- Nunca deixe crianças sem supervisão dentro ou perto do carrinho.
- Prenda as crianças com o cinto de segurança previsto (se disponível).
- Não utilizar em escadas, elevadores ou declives.
- As crianças não devem utilizar o carrinho de mão para brincar ou trepar.
- Aviso: Se o produto for acoplado a um veículo contrariamente às instruções de segurança, certifique-se de que as crianças estão suficientemente protegidas e seguras.

## 4. Operação e utilização

- Utilize o carrinho de mão apenas em superfícies planas e firmes.
- Evite a utilização em superfícies muito inclinadas (risco de tombamento e deslizamento).
- Carregue uniformemente para evitar instabilidade.
- Puxe ou empurre a uma velocidade controlada.
- O carrinho não é adequado para o transporte de objetos quentes, como alimentos diretamente do forno, bebidas quentes, panelas, grelhadores ou placas de cozinha.

#### 5. Estado técnico e manutenção

- Antes de cada utilização, verifique o funcionamento de todas as peças móveis, pneus, travões (se existirem) e fechos.
- Substitua imediatamente as peças defeituosas ou soltas ou mande repará-las.
- A manutenção e reparação devem ser realizadas apenas de acordo com as instruções do fabricante.

#### 6. Armazenamento e transporte

- Armazene o carrinho de mão num local seco e limpo para evitar danos materiais e bolor.
- Remova todas as peças soltas e objetos do carrinho antes do transporte.

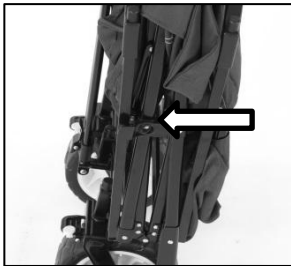
#### 7. Informações adicionais de acordo com a GPSR

- Estas instruções contêm todas as informações necessárias para uma utilização segura.
- A utilização indevida ou o desrespeito destas instruções pode causar ferimentos.
- Elimine as peças danificadas ou todo o carrinho de mão de forma adequada, para evitar riscos para terceiros.

## 66. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



**Passo 1:** Abra os fechos de velcro da bolsa de transporte e certifique-se de que as alças dianteiras e traseiras não ficam presas umas nas outras.



(Opcional em determinados modelos, como por exemplo CT500)  
Antes de abrir, desbloqueie o clipe preto ou vermelho lateral.  
Se não forem destravados, existe risco de quebra.  
Puxe o clipe e só então desdobre o carrinho.



**Passo 2:** Puxe os perfis da estrutura dianteira e traseira para separá-los e desdobre o carrinho para que fique totalmente aberto.



**Passo 3:** (opcional): Se pretender utilizar o teto (dependendo do modelo\*), retire as barras de carbono dos cantos da estrutura.



**Passo 4:** Coloque o teto sobre a parte superior da barra de montagem prolongada prevista para esse efeito, com a tampa terminal na secção recortada dos reforços dos cantos de plástico. Não utilize outras peças de apoio no interior do reforço dos cantos de plástico.



**Passo 5:** (vista da parte interna do teto) Prenda todos os 4 cantos da cobertura.  
Nota: Os reforços dos cantos de plástico encontram-se no interior da tampa.



**Passo 6:** Dobre o carrinho da seguinte forma:  
Empurre a estrutura do teto, se estiver estendida, de volta para o dispositivo.  
Puxe a alça localizada no carrinho para cima e dobre o carrinho. Prenda o fecho de velcro na estrutura.



**Atenção**

Remova a extensão interior (dependendo do modelo\*\*) do seu carrinho antes de o dobrar. Caso contrário, os dispositivos de fixação da extensão serão danificados.

## 67. ACESSÓRIOS OPCIONAIS PARA CARRINHOS DE MÃO FUXTEC



**Tapetes curtos e longos (disponíveis para todos os modelos CT500 e CT700)**



**Cobertura de chuva transparente (disponível para CT500, CT700 + CT800)**



**Proteção solar e rede mosquiteira (disponível para os modelos CT500, CT700 + CT800)**



**Cintos de segurança em cores diferentes (disponível para todos os modelos)**



**Sacos térmicos em diferentes cores (disponíveis para todos os modelos)**

## 68. DESCRIÇÃO GERAL

| Número do artigo | Designação do artigo            |
|------------------|---------------------------------|
| FX-CT100         | Carrinho de mão FUXTEC FX-CT100 |
| FX-CT350         | Carrinho de mão FUXTEC FX-CT350 |
| FX-CT500         | Carrinho de mão FUXTEC FX-CT500 |
| FX-CT700         | Carrinho de mão FUXTEC FX-CT700 |
| FX-CT800         | Carrinho de mão FUXTEC FX-CT800 |

## 69. GARANTIA

O prazo de garantia começa na data da compra. Guarde o comprovativo de compra como prova. A garantia não cobre peças de desgaste e não se aplica a danos causados por utilização inadequada, manuseamento incorreto, uso de força, alterações técnicas, utilização de acessórios ou peças de substituição não aprovados, bem como por tentativas de reparação por pessoas não autorizadas. Os trabalhos de garantia só podem ser realizados por empresas especializadas ou parceiros de assistência autorizados. Estas condições aplicam-se em complemento aos direitos de garantia legais, que podem variar consoante o país.

## 70. ELIMINAÇÃO

O material de embalagem é composto principalmente por materiais recicláveis. Descarte todos os componentes da embalagem de acordo com as normas locais de separação de resíduos. Ao reciclar a embalagem, você contribui de forma valiosa para a proteção do meio ambiente e para o uso sustentável dos recursos.

## 71. SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

Em caso de dúvidas sobre garantia, reparação ou peças de substituição, contacte:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemanha

Telefone: 070329560888

E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

Observação: não envie devoluções ou reparos para este endereço. Para devoluções em caso de garantia, entre em contacto com o nosso serviço de atendimento ao cliente.

## 72.DIREITOS AUTORAIS

© 2025 By FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo deste manual está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da operação. Qualquer utilização ou reprodução além disso não é permitida sem a autorização por escrito da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de fazer alterações neste manual de instruções sem aviso prévio.

## NEDERLANDSE VERSIE

## 73.INLEIDING EN VEILIGHEID

### Algemene aanwijzingen

Lees deze originele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt en volg alle instructies op. Bewaar het document op een veilige plaats voor later gebruik of voor volgende eigenaren. Maak uzelf vertrouwd met de functies en het juiste gebruik van het product. Neem alle veiligheidsvoorschriften in de onderhoudshandleiding in acht. Handel altijd verantwoordelijk en met respect voor derden. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor derden.

## 74.LEVERINGSOMVANG

(1) Kinderwagen

(2) Stoffen dak (afhankelijk van het model\*)

(3) Binnenruimteverlenging (afhankelijk van het model\*\*)

|          | *Stoffen dak | **Binnenruimteverlenging |
|----------|--------------|--------------------------|
| FX-CT100 | ✗            | ✗                        |
| FX-CT350 | ✓            | ✗                        |
| FX-CT500 | ✓            | ✗                        |
| FX-CT700 | ✓            | ✗                        |
| FX-CT800 | ✓            | ✓                        |

## 75. GEBRUIKSAANWIJZING EN PRODUCTINFORMATIE

- Lees de handleiding zorgvuldig door voor gebruik en volg alle instructies om de veiligheid van het kind te garanderen.
- De wagen is uitsluitend geschikt voor het vervoer van kinderen van **3 tot 6 jaar**, maximaal **2 kinderen** tegelijk.
- Daarnaast kan de wagen worden gebruikt voor het vervoeren van voorwerpen met een totaalgewicht van maximaal **75 kg**, zoals strandspullen, boodschappen of soortgelijke uitrusting.
- De zonnekap (afhankelijk van het model\*) biedt schaduw en beschermt tegen direct zonlicht. Deze kan indien nodig worden verwijderd.
- De geïntegreerde mand aan de achterkant van de wagen is vast gemonteerd en kan niet verloren gaan. De stoffen inzet is afneembaar en kan indien nodig worden gereinigd.

**Opmerking:** Door het transport kan in zeldzame gevallen een eigen geur van de textiel waarneembaar zijn. Mocht dit het geval zijn bij het uitpakken, raden wij aan om de wagen eerst goed te luchten. Als de geur afkomstig is van de textiel, kan deze indien nodig voorzichtig met de hand worden gereinigd.

### Waarschuwingen

- Controleer voor elk gebruik van de wagen of alle onderdelen correct zijn gemonteerd en stevig zijn bevestigd.
- Het in- en uitstappen mag alleen op een vlakke ondergrond gebeuren.
- Kinderen moeten altijd door volwassenen worden geholpen bij het in- en uitstappen.
- Het kind moet worden vastgegespt zodra u zich van de wagen verwijderd. Controleer regelmatig of de metalen ring van de veiligheidsgordel stevig in het bevestigingssysteem zit.
- Als het model is uitgerust met een parkeerrem, activeer deze dan wanneer het kind in- en uitstapt. Druk hiervoor op het rempedaal.
- De tas van de achtermand mag maximaal 3 kg worden beladen.
- Niet op de wagen plaatsen.
- Gebruik geen veiligheidssysteem voor kleine kinderen.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter.
- Zet het kind niet aan de rand van de wagen om kantelen te voorkomen.
- Rijd of trek de wagen niet met de wielen tegen verhogingen (bijv. stoepranden), omdat dit de as kan verbuigen of breken. Schade door het niet opvolgen van deze instructies is uitgesloten van de garantie.
  - **Opmerking:** om een verhoging te nemen, zet u beide voorwielen parallel aan de rand en tilt u de wagen iets op. Ga op dezelfde manier te werk bij het afdalen en ondersteun de wagen extra.
- Leun niet op de achterste duwbeugel (afhankelijk van het model\*\*\*) en plaats er geen zware voorwerpen op. De duwbeugel dient voor comfortabel gebruik, maar is

niet zo stabiel als de duwbeugel van een kinderwagen. Overmatige druk kan de scharnieren beschadigen.

- De binnenruimteverlenging (afhankelijk van het model\*\*) is aan de buitenkant van het frame vastgeklit en niet geschikt voor het plaatsen van tassen of soortgelijke voorwerpen. Gewichten van meer dan 2 kg kunnen de bevestigingen beschadigen en moeten daarom worden vermeden.

|          | *Stoffen dak | **Binnenruimteverlenging | ***Duwstang |
|----------|--------------|--------------------------|-------------|
| FX-CT100 | ✗            | ✗                        | ✗           |
| FX-CT350 | ✓            | ✗                        | ✗           |
| FX-CT500 | ✓            | ✗                        | ✗           |
| FX-CT700 | ✓            | ✗                        | ✓           |
| FX-CT800 | ✓            | ✓                        | ✓           |

## 76. INSTRUCTIES VOOR REGELMATIGE INSPECTIE, ONDERHOUD EN REINIGING

Om de kinderwagen schoon te maken, verwijdt u eerst grof vuil of vreemde voorwerpen en reinigt u vervolgens de stof met een vochtige doek.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen of andere chemicaliën om het product te reinigen. De stoffen bekleding is niet wasmachinebestendig – alleen handwas is mogelijk.

## 77. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### Veiligheidsinstructies

(volgens EU-verordening 2023/988 – Algemene productveiligheidsverordening)

Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik en bewaar ze voor later gebruik. Niet-naleving kan leiden tot letsel of materiële schade.

#### 1. Algemene veiligheid

- Gebruik de bolderkar uitsluitend voor het beoogde doel: het vervoeren van voorwerpen en/of – indien uitdrukkelijk toegestaan – kinderen volgens de instructies van de fabrikant.
- Let op: dit product is niet geschikt om aan een fiets of gemotoriseerd voertuig te worden bevestigd of vastgemaakt.
- De bolderkar mag alleen worden verplaatst of bestuurd door een meerderjarige en verantwoordelijke persoon.

- De montage mag alleen door volwassenen worden uitgevoerd.
- Overschrijd nooit het maximale draagvermogen van 75 kg.

## 2. Mechanische en fysieke veiligheid

### 2.1 Kantelveiligheid

- Laad de bolderkar zo dat kantelen naar de zijkant of achteruit wordt voorkomen.
- Zorg voor een gelijkmatige verdeling van de lading om stabiliteit tijdens het trekken of duwen te garanderen.

### 2.2 Draagvermogen en stevigheid

- Gebruik de bolderwagen alleen als deze het gewicht stabiel en zonder blijvende vervorming kan dragen.
- Vermijd het rijden over sterk oneffen oppervlakken met overmatige belasting.

### 2.3 Duurzaamheid van wielen en assen

- Controleer voor elk gebruik of de wielen en assen goed vastzitten en onbeschadigd zijn.
- Controleer of de wielen tijdens het transport niet onbedoeld van de assen kunnen losraken.
- Gebruik de bolderkar alleen op geschikte ondergronden en vermijd extreme belasting van de wielen.

### 2.4 Veiligheid van vouwmechanismen en scharnieren

- Let op: bij het openen en sluiten van de kar bestaat er klemgevaar aan het frame – houd handen en vingers uit de buurt van bewegende delen.
- Zorg ervoor dat de vouw- en vergrendelingsmechanismen volledig zijn vergrendeld voordat de kar wordt beladen of verplaatst.
- Controleer regelmatig of de remmen en vergrendelingen onder belasting betrouwbaar werken.

### 2.5 Bescherming tegen verwondingen door scherpe randen

- Gebruik de bolderwagen alleen als alle hoeken en randen glad of beschermd zijn.
- Controleer of schroeven, moeren of andere verbindingselementen zo zijn afgedekt dat er geen gevaar voor letsel bestaat.
- Zorg ervoor dat bewegende delen zijn voorzien van vingerbescherming.

## 3. Veiligheid van kinderen en personen

Als de bolderkar bedoeld is voor het vervoeren van kinderen:

- Laat kinderen nooit zonder toezicht in of bij de bolderwagen.
- Zet kinderen vast met de veiligheidsgordel (indien aanwezig).
- Niet gebruiken op trappen, in liften of op hellingen.
- Kinderen mogen de bolderkar niet gebruiken om mee te spelen of op te klimmen.
- Waarschuwing: Als het product in strijd met de veiligheidsinstructies aan een voertuig wordt bevestigd, zorg er dan voor dat kinderen voldoende beschermd en beveiligd zijn.

#### 4. Bediening en gebruik

- Gebruik de bolderwagen alleen op een vlakke, stevige ondergrond.
- Vermijd gebruik op sterk hellende oppervlakken (gevaar voor kantelen en weggrollen).
- Verdeel de lading gelijkmatig om instabiliteit te voorkomen.
- Trek of duw met een gecontroleerde snelheid.
- De kar is niet geschikt voor het vervoeren van hete voorwerpen zoals voedsel dat rechtstreeks uit de oven komt, hete dranken, pannen, barbecues of kookplaten.

#### 5. Technische staat & onderhoud

- Controleer voor elk gebruik of alle bewegende delen, banden, remmen (indien aanwezig) en vergrendelingen goed werken.
- Vervang defecte of losse onderdelen onmiddellijk of laat ze repareren.
- Voer onderhoud en reparaties alleen uit volgens de instructies van de fabrikant.

#### 6. Opslag & transport

- Bewaar de bolderwagen droog en schoon om materiaalscheuren en schimmelvorming te voorkomen.
- Verwijder losse onderdelen en voorwerpen uit de bolderwagen voor transport.

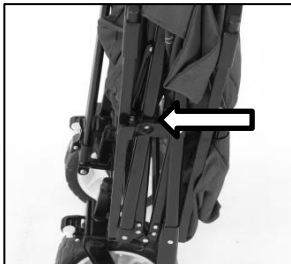
#### 7. Aanvullende informatie volgens GPSR

- Deze handleiding bevat alle informatie die nodig is voor een veilig gebruik.
- Oneigenlijk gebruik of het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan leiden tot letsel.
- Voer beschadigde onderdelen of de gehele bolderkar op de juiste wijze af om gevaar voor derden te voorkomen.

## 78.OPBOUWINSTRUCTIES



**Stap 1:** Open de klittenbandsluitingen van de transporttas en zorg ervoor dat de voorste en achterste handgrepen niet in elkaar verhakken.



(Optioneel bij bepaalde modellen, zoals de CT500)

Ontgrendel voor het openen eerst de zwarte of rode clip aan de zijkant.

Als u deze niet ontgrendelt, bestaat er kans op breuk.

Trek aan de clip en klap vervolgens de bolderkar uit elkaar.



**Stap 2:** Trek de voorste en achterste frameprofielen uit elkaar en klap de wagen daarmee open totdat deze volledig is uitgeschoven.



**Stap 3:** (optioneel): Als u het dak (afhankelijk van het model\*) wilt gebruiken, trekt u de carbonstangen aan de hoeken uit het frame.



**Stap 4:** Leg het dak over de bovenkant van de daarvoor bestemde, verlengde montagebalk met de eindkap in het uitgesneden gedeelte van de kunststof hoekverstevingen. Gebruik geen extra onderdelen aan de binnenkant van de kunststof hoekverstevingen.



**Stap 5:** (aanzicht vanaf de binnenkant van het dak) Zet alle 4 de hoeken van de kap vast.

Opmerking: De verstevigingen van de kunststof hoeken bevinden zich aan de binnenkant van de kap.



**Stap 6:** Vouw de wagen als volgt in:

Schuif de stangen van het dak, indien uitgeschoven, terug in de houder. Trek de lus in de kar omhoog en klap de kar in. Bevestig de klittenbandsluiting aan de stangen.



**Let op**

Verwijder de binnenverlenging (afhankelijk van het model\*\*) uit uw bolderwagen voordat u deze inklapt. Anders raken de bevestigingspunten van de verlenging beschadigd.

## 79.OPTIONELE ACCESSOIRES VOOR FUXTEC BOLDERKARREN



**Korte en lange matten (verkrijgbaar voor alle CT500- en CT700-modellen)**



**Transparante regenhoes (beschikbaar voor CT500, CT700 + CT800)**



**Zonwering en muggennet (beschikbaar voor modellen CT500, CT700 + CT800)**



**Veiligheidsgordels in verschillende kleuren (beschikbaar voor alle modellen)**



**Thermische tassen in verschillende kleuren (beschikbaar voor alle modellen)**

## 80. ALGEMENE BESCHRIJVING

| Artikelnummer | Artikelomschrijving       |
|---------------|---------------------------|
| FX-CT100      | FUXTEC bolderkar FX-CT100 |
| FX-CT350      | FUXTEC bolderkar FX-CT350 |
| FX-CT500      | FUXTEC bolderkar FX-CT500 |
| FX-CT700      | FUXTEC bolderkar FX-CT700 |
| FX-CT800      | FUXTEC bolderkar FX-CT800 |

## 81. GARANTIE

De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het aankoopbewijs zorgvuldig als bewijs. De garantie omvat geen slijtageonderdelen en geldt niet voor schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik, ondeskundige behandeling, geweld, technische wijzigingen, het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of reserveonderdelen, of door reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen. Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde vakbedrijven of servicepartners. Deze voorwaarden gelden in aanvulling op de wettelijke garantierechten, die per land kunnen verschillen.

## 82. AFVALVERWERKING

Het verpakkingsmateriaal bestaat voornamelijk uit recyclebare materialen. Gelieve alle verpakkingsonderdelen te verwijderen volgens de lokale voorschriften voor afvalscheiding. Door de verpakking te recyclen, levert u een waardevolle bijdrage aan de bescherming van het milieu en het duurzame gebruik van hulpbronnen.

## 83. KLANTENSERVICE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Duitsland

Telefoon: 070329560888

E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

Opmerking: stuur geen retourzendingen of reparaties naar dit adres. Neem voor retourzendingen in het kader van de garantie contact op met onze klantenservice.

## 84.AUTEURSRECHT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Het gebruik ervan is toegestaan in het kader van de bediening. Elk ander gebruik of elke andere reproductie zonder schriftelijke toestemming van FUXTEC GmbH is verboden. FUXTEC GmbH behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in deze handleiding aan te brengen.

## SVENSKA VERSIONEN

### 85.INLEDNING OCH SÄKERHET

#### Allmänna anvisningar

Läs igenom denna originalbruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången och följ alla anvisningar. Förvara dokumentet på ett säkert ställe för senare referens eller för efterföljande ägare. Gör dig förtrogen med produktens funktioner och korrekt användning. Följ alla säkerhetsföreskrifter som anges i servicehandboken. Agera alltid ansvarsfullt och hänsynfullt gentemot tredje part. Användaren är ansvarig för olyckor eller faror som uppstår för tredje part.

### 86.LEVERANSOMFATTNING

- (1) Barnvagn
- (2) Tygtak (beroende på modell\*)
- (3) Förlängning av innerutrymmet (beroende på modell\*\*)

|          | *Tygtak | **Innerförlängning |
|----------|---------|--------------------|
| FX-CT100 | ✗       | ✗                  |
| FX-CT350 | ✓       | ✗                  |
| FX-CT500 | ✓       | ✗                  |
| FX-CT700 | ✓       | ✗                  |
| FX-CT800 | ✓       | ✓                  |

### 87.INSTRUKTIONER OCH PRODUKTINFORMATION

- Läs noga igenom bruksanvisningen före användning och följ alla anvisningar för att garantera barnets säkerhet.

- Vagnen är endast avsedd för transport av barn i åldern **3 till 6 år**, max **2 barn** samtidigt.
- Vagnen kan dessutom användas för transport av föremål med en totalvikt på upp till **75 kg**, t.ex. strandutrustning, matvaror eller liknande.
- Solskyddet (beroende på modell\*) ger skugga och skyddar mot direkt solljus. Det kan tas bort vid behov.
- Den integrerade korgen på vagnens ryggstöd är fast monterad och kan inte tappas bort. Tyget är avtagbart och kan tvättas vid behov.

**Observera:** I sällsynta fall kan textilierna ha en egen lukt efter transporten. Om detta är fallet när du packar upp produkten rekommenderar vi att du först vädrar vagnen ordentligt. Om lukten kommer från textilierna kan dessa vid behov tvättas försiktigt för hand.

### Varningar

- Kontrollera att alla delar är korrekt monterade och säkert fastsatta före varje användning av vagnen.
- In- och urstigning får endast ske på plana ytor.
- Barn ska alltid ha hjälp av en vuxen vid in- och urstigning.
- Barnet måste vara fastspänt så snart du lämnar vagnen. Kontrollera regelbundet att metallringen på säkerhetsbältet sitter fast i fasthållningssystemet.
- Om modellen har en parkeringsbroms, aktivera denna när barnet stiger in och ut. Tryck för detta på bromspedalen.
- Väskan på bakre korgen får maximalt väga 3 kg.
- Placera den inte på vagnen.
- Använd inte något säkerhetssystem för små barn.
- Lämna aldrig barn utan uppsikt.
- Sätt inte barnet vid kanten av vagnen för att undvika att den välter.
- Kör eller dra inte vagnen med hjulen mot upphöjningar (t.ex. trottoarkanter), eftersom detta kan böja eller bryta axeln. Skador som uppstår på grund av att dessa anvisningar inte följs omfattas inte av garantin.
  - Obs! För att köra över en upphöjning, rikta båda framhjulen parallellt med kanten och lyft vagnen något. Gör på samma sätt när du kör ner och stöd vagnen extra.
- Luta dig inte mot det bakre handtaget (beroende på modell\*\*\*) och lägg inte tungt på det. Handtaget är avsett för bekväm hantering, men är inte lika stabilt som ett barnvagnshandtag. Överdriven tryck kan skada lederna.
- Innerförlängningen (beroende på modell\*\*) är fastklämd på utsidan av ramen och är inte avsedd för förvaring av väskor eller liknande föremål. Vikt över 2 kg kan skada fästena och bör därför undvikas.

|          | *Tygstak | **Innerförlängning | ***Skjutgrepp |
|----------|----------|--------------------|---------------|
| FX-CT100 | ✗        | ✗                  | ✗             |
| FX-CT350 | ✓        | ✗                  | ✗             |
| FX-CT500 | ✓        | ✗                  | ✗             |
| FX-CT700 | ✓        | ✗                  | ✓             |
| FX-CT800 | ✓        | ✓                  | ✓             |

## 88. INSTRUKTIONER FÖR REGELBUNDEN INSPEKTION, UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

För att rengöra barnvagnen, ta först bort grovt smuts eller främmande föremål och rengör sedan tyget med en fuktig trasa.

Använd inte rengöringsmedel eller andra kemikalier för att rengöra produkten. Tyget är inte tvättbart i tvättmaskin – det kan endast tvättas för hand.

## 89. SÄKERHETSANVISNINGAR

Säkerhetsanvisningar

(enligt EU-förordning 2023/988 – Allmän produktsäkerhetsförordning)

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant före första användningen och spara dem för framtida bruk. Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till personskador eller skador på egendom.

### 1. Allmän säkerhet

- Använd bärvagnen endast för avsett ändamål: transport av föremål och/eller – om detta uttryckligen är tillåtet – barn i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Varning: Den här produkten är inte avsedd att kopplas eller fästas på en cykel eller ett motorfordon.
- Handvagnen får endast flyttas eller köras av en myndig och ansvarig person.
- Monteringen får endast utföras av vuxna.
- Överskrid aldrig den maximala lastkapaciteten på 75 kg.

### 2. Mekanisk och fysisk säkerhet

#### 2.1 Stötsäkerhet

- Lasta handvagnen så att den inte kan tippa åt sidan eller bakåt.
- Se till att lasten är jämnt fördelad för att säkerställa stabilitet vid dragning eller skjutsning.

## 2.2 Bärförmåga och hållfasthet

- Använd endast bärvagnen om den kan bära vikten stabilt och utan bestående deformation.
- Undvik att köra på mycket ojämna underlag med överdriven last.

## 2.3 Hållbarhet hos hjul och axlar

- Kontrollera före varje användning att hjul och axlar sitter fast och är oskadda.
- Kontrollera att hjulen inte kan lossna från axlarna av misstag under transport.
- Använd endast bärvagnen på lämpliga underlag och undvik extrem belastning på hjulen.

## 2.4 Säkerhet hos fällmekanismer och gångjärn

- Varning: Vid upp- och nedfällning av vagnen finns risk för att händer och fingrar kläms fast i ramen – håll händer och fingrar borta från rörliga delar.
- Se till att fäll- och låsmekanismerna är helt låsta innan vagnen lastas eller flyttas.
- Kontrollera regelbundet att bromsar och lås fungerar tillförlitligt under belastning.

## 2.5 Skydd mot skador orsakade av vassa kanter

- Använd endast transportvagnen om alla hörn och kanter är släta eller skyddade.
- Kontrollera att skruvar, muttrar och andra fästelement är täckta så att det inte finns någon risk för skador.
- Se till att rörliga delar är försedda med fingerskydd.

## 3. Barn- och personsäkerhet

Om handvagnarna är avsedda för transport av barn:

- Lämna aldrig barn utan uppsikt i eller på bollerwagen.
- Säkra barn med säkerhetsbälte (om sådant finns).
- Använd inte vagnen i trappor, hissar eller på sluttningar.
- Barn får inte använda bollerwagen för att leka eller klättra på.
- Varning: Om produkten monteras på ett fordon i strid med säkerhetsanvisningarna, se till att barn är tillräckligt skyddade och säkrade.

## 4. Användning

- Använd endast bollerwagen på plan, fast underlag.
- Undvik användning på kraftigt sluttande ytor (risk för tippning och bortrullning).
- Lasta jämnt för att undvika instabilitet.
- Dra eller skjut i kontrollerad hastighet.
- Vagnen är inte avsedd för transport av heta föremål, t.ex. mat direkt från ugnen, heta drycker, kastruller, grillar eller kokplattor.

## 5. Tekniskt skick och underhåll

- Kontrollera alla rörliga delar, däck, bromsar (om sådana finns) och lås före varje användning.
- Byt omedelbart ut defekta eller lösa delar eller låt dem repareras.

- Utför underhåll och reparationer endast enligt tillverkarens anvisningar.

#### 6. Förvaring och transport

- Förvara bollerwagen torrt och rent för att undvika materialskador och mögel.
- Ta bort lösa delar och föremål från bollerwagen före transport.

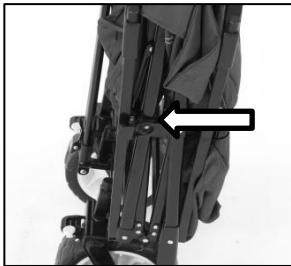
#### 7. Ytterligare anvisningar enligt GPSR

- Denna bruksanvisning innehåller all information som är nödvändig för säker användning.
- Felaktig användning eller åsidosättande av dessa anvisningar kan leda till personskador.
- Kassera skadade delar eller hela handvagnen på ett korrekt sätt för att undvika fara för tredje person.

## 90. MONTERINGSANVISNING



**Steg 1:** Öppna kardborrbanden på transportväskan och se till att de främre och bakre bärhandtagen inte fastnar i varandra.



(Valfritt för vissa modeller, t.ex. CT500)

Lås upp den svarta respektive röda klämman på sidan innan du öppnar.

Om de inte låses upp finns risk för brott.

Dra i klämman och fäll sedan ut transportvagnen.



**Steg 2:** Dra isär de främre och bakre ramprofilerna och fäll ut vagnen så att den är helt utdragen.



**Steg 3:** (valfritt): Om du vill använda taket (beroende på modell\*) drar du ut karbonstängerna i hörnen ur ramen.



**Steg 4:** Lägg taket över den utdragna monteringsstången med ändkåpan i det utskurna avsnittet av plastförstärkningarna i hörnen. Använd inga ytterligare understödjande delar inuti plastförstärkningarna i hörnen.



**Steg 5:** (vy från insidan av taket) Fäst alla fyra hörnen på huven.  
Obs! Förstärkningarna för plasthörnen sitter på insidan av kåpan.



**Steg 6:** Fäll ihop vagnen enligt följande:  
Skjut tillbaka takstången, om den är utdragen, i fästet. Dra upp öglan som sitter i vagnen och fäll ihop vagnen. Fäst kardborrebandet på stången.



**Obs**

Ta bort innerförlängningen (beroende på modell\*\*) från din bollerwagen innan du fäller ihop den. Annars kan förlängningens fästdon skadas.

## 91. TILLBEHÖR TILL FUXTEC HANDVAGN



Korta och långa mattor (tillgängliga för alla CT500- och CT700-modeller)



Transparent regnskydd (finns för CT500, CT700 + CT800)



Solskydd och myggnät (finns för CT500, CT700 + CT800)



Säkerhetsbälten i olika färger (finns för alla modeller)



Thermic bags i olika färger (finns för alla modeller)

## 92. ALLMÄN BESKRIVNING

| Artikelnummer | Artikelbeskrivning        |
|---------------|---------------------------|
| FX-CT100      | FUXTEC handkärta FX-CT100 |
| FX-CT350      | FUXTEC handkärta FX-CT350 |
| FX-CT500      | FUXTEC handkärta FX-CT500 |
| FX-CT700      | FUXTEC handkärta FX-CT700 |
| FX-CT800      | FUXTEC handkärta FX-CT800 |

## 93. GARANTI

Garantiperioden börjar löpa från inköpsdatumet. Var vänlig och spara inköpskvittot som bevis. Garantin omfattar inte slitagedelar och gäller inte skador som orsakats av felaktig användning, felaktig hantering, våld, tekniska ändringar, användning av icke godkända tillbehör eller reservdelar samt reparationsförsök utförda av icke auktoriserade personer. Garantiarbeten får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder eller servicepartner. Dessa villkor gäller som komplement till de lagstadgade garantirättigheterna, som kan variera beroende på land.

## 94. AVFALLSHANTERING

Förpackningsmaterialet består huvudsakligen av återvinningsbara material. Vänligen kassera alla förpackningsdelar enligt lokala bestämmelser för avfallssortering. Genom att återvinna förpackningen bidrar du på ett värdefullt sätt till miljöskyddet och en hållbar användning av resurser.

## 95. KUNDTJÄNST

Vid frågor om garanti, reparation eller reservdelar, vänligen kontakta:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Tyskland

Telefon: 07032956088

E-post: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

Observera: Skicka inte returer eller reparationer till denna adress. För returer inom ramen för garantin, vänligen kontakta vår kundtjänst.

## 96. UPPHOVSRÄTT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alla rättigheter förbehållna. Innehållet i denna bruksanvisning är skyddat av upphovsrätten. Användning är tillåten inom ramen för bruksanvändningen. Användning eller kopiering utöver detta är inte tillåten utan skriftligt tillstånd från FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning utan föregående meddelande.

## WERSJA POLSKA

## 97. WPROWADZENIE I BEZPIECZEŃSTWO

### Ogólne wskazówki

Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami. Dokument należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości lub przekazania kolejnym właścicielom. Zapoznaj się z funkcjami i prawidłowym użytkowaniem produktu. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji obsługi. Zawsze postępuj odpowiedzialnie i z poszanowaniem osób trzecich. Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia, które mogą powstać w stosunku do osób trzecich.

## 98. ZAKRES DOSTAWY

- (1) Wózek do transportu dzieci
- (2) Pokrowiec materiałowy (w zależności od modelu\*)
- (3) Przedłużenie wnętrza (w zależności od modelu\*\*)

|          | *Tkaninowy dach | **Przedłużenie wnętrza |
|----------|-----------------|------------------------|
| FX-CT100 | ✗               | ✗                      |
| FX-CT350 | ✓               | ✗                      |
| FX-CT500 | ✓               | ✗                      |
| FX-CT700 | ✓               | ✗                      |
| FX-CT800 | ✓               | ✓                      |

## 99. INSTRUKCJA OBSŁUGI I INFORMACJE O PRODUKCIE

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i przestrzegać wszystkich wskazówek, aby zapewnić bezpieczeństwo dziecka.
- Wózek jest przeznaczony wyłącznie do przewozu dzieci w wieku od **3 do 6 lat**, maksymalnie **2 dzieci** jednocześnie.
- Dodatkowo wózek może służyć do przewożenia przedmiotów o łącznej wadze do **75 kg**, np. akcesoriów plażowych, artykułów spożywczych lub podobnego wyposażenia.
- Daszk przeciwsłoneczny (w zależności od modelu\*) zapewnia cień i chroni przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W razie potrzeby można go zdjąć.
- Zintegrowany kosz z tyłu wózka jest zamontowany na stałe i nie można go zgubić. Wkładka z tkaniny jest zdejmowana i w razie potrzeby można ją wyczyścić.

**Uwaga:** W rzadkich przypadkach podczas transportu może być wyczuwalny charakterystyczny zapach tekstyliów. Jeśli tak się stanie podczas rozpakowywania, zaleca się najpierw dobrze wywietrzyć wózek. Jeśli zapach pochodzi z tekstyliów, w razie potrzeby można je delikatnie wyczyścić ręcznie.

### Ostrzeżenia

- Przed każdym użyciem wózka sprawdzić, czy wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane i bezpiecznie zamocowane.
- Wsiadanie i wysiadanie może odbywać się wyłącznie na równej powierzchni.
- Dzieciom należy zawsze pomagać przy wsiadaniu i wysiadaniu.
- Dziecko musi być zapięte pasami, gdy tylko oddalisz się od wózka. Regularnie sprawdzaj, czy metalowy pierścień pasów bezpieczeństwa jest dobrze zamocowany w systemie zabezpieczającym.
- Jeśli model jest wyposażony w hamulec postojowy, należy go włączyć podczas wsiadania i wysiadania dziecka. W tym celu należy nacisnąć pedał hamulca.
- Torba koszyka tylnego może być obciążona maksymalnie 3 kg.
- Nie należy umieszczać na wózku.
- W przypadku małych dzieci nie należy używać systemu zabezpieczającego.
- Nigdy nie pozostawiać dzieci bez opieki.
- Nie należy ustawiać wózka na krawędzi, aby zapobiec jego przewróceniu.
- Nie należy jeździć ani ciągnąć wózka kołami po podwyższeniach (np. krawężnikach), ponieważ może to spowodować wygięcie lub złamanie osi. Uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania tych wskazówek są wyłączone z gwarancji.
  - Wskazówka: Aby pokonać podwyższenie, należy ustawić oba przednie koła równoległe do krawędzi i lekko podnieść wózek. Podczas zjazdu należy postępować w ten sam sposób i dodatkowo podeprzeć wózek.
- Nie opierać się o tylny uchwyt do pchania (w zależności od modelu\*\*\*) ani nie obciążać go dużym ciężarem. Uchwyt służy do wygodnego prowadzenia, ale nie

zapewnia takiej samej stabilności jak uchwyt wózka dziecięcego. Nadmierny nacisk może uszkodzić przeguby.

- Przedłużenie wnętrza (w zależności od modelu\*\*) jest zatrzaskiwane na zewnątrz ramy i nie nadaje się do odkładania toreb lub podobnych przedmiotów. Ciężary powyżej 2 kg mogą uszkodzić mocowania i dlatego należy ich unikać.

|          | *Daszek materiałowy | **Przedłużenie wnętrza | ***Uchwyt do pchania |
|----------|---------------------|------------------------|----------------------|
| FX-CT100 | ✗                   | ✗                      | ✗                    |
| FX-CT350 | ✓                   | ✗                      | ✗                    |
| FX-CT500 | ✓                   | ✗                      | ✗                    |
| FX-CT700 | ✓                   | ✗                      | ✓                    |
| FX-CT800 | ✓                   | ✓                      | ✓                    |

## 100. INSTRUKCJA REGULARNEJ KONTROLI, KONSERWACJI I CZYSZCZENIA

Aby wyczyścić wózek transportowy dla dzieci, należy najpierw usunąć gruby brud lub ciała obce, a następnie wyczyścić materiał wilgotną ściereczką.

Do czyszczenia produktu nie należy używać środków czyszczących ani innych środków chemicznych. Pokrowiec nie nadaje się do prania w pralce – można go prać wyłącznie ręcznie.

## 101. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

(zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/988 – ogólne rozporządzenie w sprawie bezpieczeństwa produktów)

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejsze wskazówki bezpieczeństwa i zachować je do późniejszego użytku. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.

### 1. Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wózek ręczny należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem: do transportu przedmiotów i/lub – jeśli jest to wyraźnie dozwolone – dzieci zgodnie z instrukcją producenta.
- Uwaga: Ten produkt nie jest przeznaczony do mocowania lub przyczepiania do roweru lub pojazdu silnikowego.
- Wózek ręczny może być przemieszczany lub kierowany wyłącznie przez pełnoletnią i odpowiedzialną osobę.

- Montaż może być wykonywany wyłącznie przez osoby dorosłe.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 75 kg.

## 2. Bezpieczeństwo mechaniczne i fizyczne

### 2.1 Odporność na przewrócenie

- Załaduj wózek tak, aby uniknąć przewrócenia się na bok lub do tyłu.
- Należy zadbać o równomierny rozkład obciążenia, aby zapewnić stabilność podczas ciągnięcia lub pchania.

### 2.2 Nośność i wytrzymałość

- Wózka należy używać tylko wtedy, gdy jest on w stanie utrzymać ciężar w sposób stabilny i bez trwałych odkształceń.
- Należy unikać jazdy po bardzo nierównych powierzchniach z nadmiernym obciążeniem.

### 2.3 Trwałość kół i osi

- Przed każdym użyciem upewnij się, że koła i osie są dobrze zamocowane i nie są uszkodzone.
- Sprawdź, czy podczas transportu koła nie mogą przypadkowo odłączyć się od osi.
- Wózek należy używać wyłącznie na odpowiednim podłożu i unikać nadmiernego obciążania kół.

### 2.4 Bezpieczeństwo mechanizmów składania i zawiasów

- Uwaga: podczas rozkładania i składania wózka istnieje ryzyko przytrzaśnięcia rąk i palców przez ramę – należy trzymać ręce i palce z dala od ruchomych części.
- Przed załadowaniem lub przemieszczeniem wózka upewnij się, że mechanizmy składania i blokowania są całkowicie zablokowane.
- Regularnie sprawdzaj, czy hamulce i blokady działają niezawodnie pod obciążeniem.

### 2.5 Ochrona przed obrażeniami spowodowanymi ostrymi krawędziami

- Używaj wózka ręcznego tylko wtedy, gdy wszystkie rogi i krawędzie są gładkie lub zabezpieczone.
- Sprawdź, czy śruby, nakrętki i inne elementy łączące są zakryte w taki sposób, aby nie stwarzały zagrożenia obrażeń.
- Należy upewnić się, że ruchome części są wyposażone w osłony palców.

## 3. Bezpieczeństwo dzieci i osób

Jeśli wózek jest przeznaczony do transportu dzieci:

- Nigdy nie pozostawiać dzieci bez opieki w wózku lub w jego pobliżu.
- Zabezpieczyć dzieci za pomocą przewidzianych pasów bezpieczeństwa (jeśli są dostępne).
- Nie używać na schodach, w windach ani na pochyłościach.
- Dzieci nie mogą używać wózka do zabawy lub wspinania się.
- Ostrzeżenie: Jeśli produkt zostanie zamontowany w pojeździe niezgodnie z instrukcją bezpieczeństwa, należy upewnić się, że dzieci są odpowiednio chronione i zabezpieczone.

#### 4. Obsługa i użytkowanie

- Wózka nie wolno używać na nierównym podłożu.
- Unikać użytkowania na bardzo pochyłych powierzchniach (niebezpieczeństwo przewrócenia i stoczenia się).
- Rozłożyć ładunek równomiernie, aby zapobiec niestabilności.
- Ciągnąć lub pchać z kontrolowaną prędkością.
- Wózek nie jest przeznaczony do transportu gorących przedmiotów, takich jak np. potrawy bezpośrednio z piekarnika, gorące napoje, patelnie, grille lub płyty grzejne.

#### 5. Stan techniczny i konserwacja

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie wszystkich ruchomych części, opon, hamulców (jeśli są) i blokad.
- Uszkodzone lub luźne części należy natychmiast wymienić lub naprawić.
- Konserwację i naprawy należy przeprowadzać wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta.

#### 6. Przechowywanie i transport

- Przechowuj wózek w suchym i czystym miejscu, aby uniknąć uszkodzenia materiału i pleśni.
- Przed transportem należy wyjąć z wózka wszystkie luźne części i przedmioty.

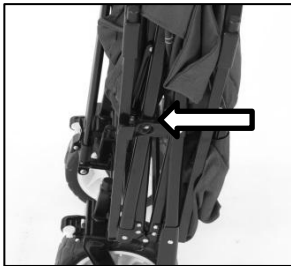
#### 7. Dodatkowe wskazówki zgodnie z GPSR

- Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje niezbędne do bezpiecznego użytkowania.
- Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować obrażenia ciała.
- Uszkodzone części lub cały wózek należy zutylizować w odpowiedni sposób, aby nie stanowiły zagrożenia dla osób trzecich.

## 102. INSTRUKCJA MONTAŻU



**Krok 1:** Otwórz zapięcia rzepowe torby transportowej i upewnij się, że przednie i tylne uchwyty nie są ze sobą splecione.



(Opcjonalnie w niektórych modelach, np. CT500)  
Przed otwarciem należy odblokować czarny lub czerwony zatrzask z boku.  
Nieodblokowanie może spowodować uszkodzenie.  
Pociągnąć za zatrzask, a następnie rozłożyć wózek.



**Krok 2:** Rozsuń przednie i tylne profile ramy, rozkładając wózek do pozycji całkowicie rozłożonej.



**Krok 3:** (opcjonalnie): Jeśli chcesz używać dachu (w zależności od modelu\*), wyciągnij karbonowe drążki z ram w rogach.



**Krok 4:** Umieść dach na górnej części przeznaczonej do tego celu przedłużonej belki montażowej, tak aby zaślepka znalazła się w wyciętym fragmencie plastikowych wzmocnień narożników. Nie używaj żadnych dodatkowych elementów podkładowych wewnątrz plastikowych wzmocnień narożników.



**Krok 5:** (widok od wewnętrznej strony dachu) Zabezpiecz wszystkie 4 rogi pokrywy.

Wskazówka: Wzmocnienia plastikowych narożników znajdują się po wewnętrznej stronie osłony.



**Krok 6:** Złóż wózek w następujący sposób:

Wsuń ramę dachu, jeśli jest wysunięta, z powrotem do urządzenia. Pociągnij pętlę znajdującą się w wózku do góry i złóż wózek. Zamocuj zapięcie na rzep do ramy.



#### Uwaga

Przed złożeniem wózka należy wyjąć przedłużenie wnętrza (w zależności od modelu\*\*). W przeciwnym razie uchwyty przedłużenia ulegną uszkodzeniu.

## 103. OPCJONALNE AKCESORIA DO WÓZKÓW RĘCZNYCH FUXTEC



Krótkie i długie maty (dostępne dla wszystkich modeli CT500 i CT700)



Przezroczysta osłona przeciwdeszczowa  
(dostępna dla modeli CT500, CT700 + CT800)



Osłona przeciwsłoneczna i moskitiera  
(dostępne dla modeli CT500, CT700 + CT800)



Pasy bezpieczeństwa w różnych kolorach  
(dostępne dla wszystkich modeli)



Torby termiczne w różnych kolorach  
(dostępne dla wszystkich modeli)

## 104. OGÓLNY OPIS

| Numer artykułu | Nazwa artykułu               |
|----------------|------------------------------|
| FX-CT100       | FUXTEC Wózek ręczny FX-CT100 |
| FX-CT350       | FUXTEC Wózek ręczny FX-CT350 |
| FX-CT500       | FUXTEC Wózek ręczny FX-CT500 |
| FX-CT700       | FUXTEC Wózek ręczny FX-CT700 |
| FX-CT800       | FUXTEC Wózek ręczny FX-CT800 |

## 105. GWARANCJA

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Prosimy o zachowanie dowodu zakupu jako potwierdzenia. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się i nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłową obsługą, użyciem siły, zmianami technicznymi, użyciem niedopuszczalnych akcesoriów lub części zamiennych, a także próbami naprawy przez osoby nieuprawnione. Prace gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne lub partnerów serwisowych. Niniejsze warunki mają charakter uzupełniający w stosunku do ustawowych praw gwarancyjnych, które mogą być regulowane różnie w zależności od kraju.

## 106. UTYLIZACJA

Materiały opakowaniowe składają się głównie z materiałów nadających się do recyklingu. Prosimy o utylizację wszystkich elementów opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów. Recykling opakowania stanowi cenny wkład w ochronę środowiska i zrównoważone wykorzystanie zasobów.

## 107. OBSŁUGA KLIENTA

W przypadku pytań dotyczących gwarancji, naprawy lub części zamiennych prosimy o kontakt:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Niemcy

Telefon: 070329560888

E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

Uwaga: Prosimy nie wysyłać zwrotów ani produktów do naprawy na ten adres. W przypadku zwrotów w ramach gwarancji prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

## 108. PRAWA AUTORSKIE

© 2025 By FUXTEC GmbH

Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej instrukcji jest chroniona prawem autorskim. Jej wykorzystanie jest dozwolone wyłącznie w ramach obsługi urządzenia. Wykorzystanie lub powielanie w innym zakresie bez pisemnej zgody FUXTEC GmbH jest zabronione. FUXTEC GmbH zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji obsługi bez uprzedniego powiadomienia.



FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg | Germany  
[www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) | [info@fuxtec.com](mailto:info@fuxtec.com)



[www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com)